

Euroopa Liidu Teataja

C 57

51. aastakäik

1. märts 2008

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekülg</u>
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2008/C 57/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2008/C 57/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	3
2008/C 57/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4987 — IBM/Cognos) ⁽¹⁾	4
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2008/C 57/04	Euro vahetuskurss	5
2008/C 57/05	Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 26. oktoobri 2007. aasta koosolekul esitatud arvamus juhtumit nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint käsitleva otsuse eelnõu kohta	6

2008/C 57/06	Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne juhtumi nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint kohta (vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse 2001/462/EÜ, ESTÜ (ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16 — EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21) 7	7
2008/C 57/07	Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 16. novembri 2007. aasta koosolekul esitatud arvamus juhtumit nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint käsitleva otsuse eelnõu kohta 9	9
2008/C 57/08	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 20. november 2007, EÜ asutamislepingu artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint) (teatavaks tehtud numbri K(2007) 5469 (lõplik all) ⁽¹⁾) 10	10
2008/C 57/09	Komisjoni Teatis nõukogu määruse (EÜ) nr 320/2006 (millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses) rakendamise raames 2008/2009. turustusaastaks antava ümberkorraldusabi rahaliste vahendite hinnangulise kättesaadavuse kohta 13	13
TEAVE LIIKMESRIIKIDELT		
2008/C 57/10	Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) artikli 13 lõikele 4 ⁽¹⁾) 14	14
2008/C 57/11	Reguleeritud turgude märkustega loetelu ja siseriiklikud sätted, millega rakendatakse investeerimisteenuste (nõukogu direktiivi 93/22/EMÜ) asjakohased nõuded 21	21

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Cedefop

2008/C 57/12	Avatud konkursikutse — GP/RPA/ReferNet-FPA/002/08 — ReferNet — Euroopa kutseõppe teatmema-terjalide ja erialateabe võrk 28	28
--------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2008/C 57/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4874 — Itema/BarcoVision) ⁽¹⁾) 30	30
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

MUUD AKTID

Komisjon

2008/C 57/14	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad, ELT C 247, 13.10.2006, lk 1, ELT C 153, 6.7.2007, lk 5, ELT C 192, 18.8.2007, lk 11, ELT C 271, 14.11.2007, lk 14)) artikli 2 lõikes 15 nimetatud elamislubade ajakohastatud loetelu	31
2008/C 57/15	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad, ELT C 247, 13.10.2006, lk 19, ELT C 153, 6.7.2007, lk 22, ELT C 182, 4.8.2007, lk 18)) artikli 5 lõikes 3 nimetatud välispiiride ületamisel nõutavate summade ajakohastatud loetelu	38
2008/C 57/16	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	39

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 57/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.1.2008
Abi nr	N 179/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Provincia autonoma di Trento
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Modalità del regime di aiuto N 42/2000 — Aiuti agli investimenti nel settore della co-generazione di elettricità e di calore
Õiguslik alus	L.P. n. 6/99 — Criteri e modalità di attuazione della legge provinciale n. 6/99 approvati con deliberazione di Giunta provinciale n. 2369 del 17.11.2006
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskkonnakaitse
Abi vorm	Investeerimisabi
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 10 milj EUR
Abi osatähtsus	40 %
Kestus	1.1.2007-31.12.2008
Majandusharud	Soojuse ja elektri koostootmine
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Provincia autonoma di Trento
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	14.1.2008
Abi nr	N 663/07
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Andalucía
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Modificación del régimen de Ayuda N 538/2000
Õiguslik alus	Decreto 22/2007
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskkonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus, Intressitoetus, Muud omakapitalile suunatud meetmed
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 75,6 milj EUR Kavandatud abi kogusumma: 75,6 milj EUR
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	1.1.2008-31.12.2008
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Región Andalucía
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 57/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.1.2008
sAbi nr	N 457/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Marche
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Promozione della ricerca industriale e dello sviluppo sperimentale in filiere tecnologico-produttive — Marche
Õiguslik alus	Bando per la promozione della ricerca industriale e dello sviluppo sperimentale in filiere tecnologico-produttive
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Uurimis- ja arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 30 milj EUR
Abi osatähtsus	80 %
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Marche Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4987 — IBM/Cognos)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 57/03)

24. jaanuaril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M4987 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)**29. veebruar 2008**

(2008/C 57/04)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,5167	TRY	Türgi liir	1,8183
JPY	Jaapani jeen	158,03	AUD	Austraalia dollar	1,6226
DKK	Taani kroon	7,4515	CAD	Kanada dollar	1,4895
GBP	Inglise nael	0,76520	HKD	Hong Kongi dollar	11,8027
SEK	Rootsi kroon	9,3948	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8854
CHF	Šveitsi frank	1,5885	SGD	Singapuri dollar	2,1162
ISK	Islandi kroon	99,68	KRW	Korea won	1 425,07
NOK	Norra kroon	7,9140	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,7309
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	10,7860
CZK	Tšehhi kroon	25,228	HRK	Horvaatia kuna	7,2715
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	13 800,00
HUF	Ungari forint	264,15	MYR	Malaisia ringit	4,8451
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	61,153
LVL	Läti latt	0,6970	RUB	Vene rubla	36,4511
PLN	Poola zlott	3,5305	THB	Tai baht	46,790
RON	Rumeenia leu	3,7330	BRL	Brasiilia reaal	2,5496
SKK	Slovakkia kroon	32,530	MXN	Mehhiko peeso	16,2363

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 26. oktoobri 2007. aasta koosolekul esitatud arvamus juhtumit nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint käsitleva otsuse eelnõu kohta

(2008/C 57/05)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et otsuse eelnõu adressaadid on osalenud kokkulepetes ja/või kooskõlastatud tegevuses EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 ja EMP lepingu artikli 53 tähenduses.
2. Nõuandekomitee nõustub hinnanguga, mille komisjon on andnud toote ning kokkuleppe ja/või kooskõlastatud tegevuse geograafilise ulatuse kohta.
3. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et otsuse eelnõu adressaadid on osalenud ühes ja järjepidevas rikkumises.
4. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolindi tarnijate kokkuleppe ja/või kooskõlastatud tegevus EMPs võis avaldada märkimisväärset mõju liikmesriikide vahelisele kaubandusele.
5. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga, et kõnealuse kokkuleppe ja/või kooskõlastatud tegevuse eesmärk oli konkurentsi piiramine EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 ja EMP lepingu artikli 53 tähenduses.
6. Nõuandekomitee nõustub komisjoni hinnanguga otsuse eelnõu adressaatidele, eelkõige sellega, et vastutus on pandud asjaomaste kontsernide emaettevõtjatele.
7. Nõuandekomitee nõustub hinnanguga, mille komisjon annab raskendavate asjaolude kohta.
8. Nõuandekomitee nõustub hinnanguga, mille komisjon annab kergendavate asjaolude kohta.
9. Nõuandekomitee nõustub komisjoni arvamusega 2002. aasta leebema kohtlemise teatise rakendamise kohta.
10. Nõuandekomitee soovib avaldada oma arvamuse *Euroopa Liidu Teatajas*.
11. Nõuandekomitee palub komisjonil võtta arvesse muid arutelu käigus tõstatatud küsimusi.

Ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuanne juhtumi nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint kohta

(vastavalt komisjoni 23. mai 2001. aasta otsuse 2001/462/EÜ, ESTÜ (ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes) artiklitele 15 ja 16 — EÜT L 162, 19.6.2001, lk 21)

(2008/C 57/06)

Otsuse eelnõu põhjal võib teha järgmisi tähelepanekuid:

Sissejuhatus

2002. aasta mais tegi komisjon kontrolli kontsernide Sony, Fuji ja Maxell viies liikmesriigis asuvates ruumides. Pärast kontrollide läbiviimist esitati komisjonile leebema kohtlemise taotlused ja komisjon jätkas uurimist. Komisjon jõudis esialgsele järeldusele, et hiljemalt alates 23. augustist 1999 ja vähemalt kuni 16. maini 2002 on Fuji, Maxell ja Sony arutanud kokkulepete sõlmimist ja/või tegevuse kooskõlastamist ning need kokkulepped sõlminud ja/või oma tegevust kooskõlastanud ning seega rikkunud EÜ asutamislepingu artikli 81 lõiget 1 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklit 53, tõstes ja hoides või stabiliseerides kahe kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolindi vormingu (Betacam SP ja digitaalne Betacam) hinda EMPs, ning vahetades teavet, et soodustada ja/või jälgida lepingute rakendamist ja tegevuse kooskõlastamist.

Vastuväited ja neile vastamise aeg

8. märtsil 2007 algatas komisjon menetluse ja võttis vastu vastuväited. Vastuväidete adressaadid olid ettevõtjad Sony France SA ning selle emaettevõtjad Sony Europe Holding BV ja Sony Corporation (edaspidi ühiselt „Sony”), FUJIFILM Recording Media GmbH ning selle emaettevõtjad FUJIFILM Corporation ja FUJIFILM Holdings Corporation (edaspidi ühiselt „Fuji”) ning Maxell Europe Limited ja selle emaettevõtja Hitachi Maxell Limited (edaspidi ühiselt „Maxell”).

Adressaadid said vastuväited kätte ajavahemikul 13.–16. märtsini 2007. Vastuväidetele vastamise tähtaeg oli kaks kuud. Ma pikendasin vastavalt põhjendatud taotlusele Fuji vastamise tähtaega kuni 16. maini ja Sony vastamise tähtaega kuni 21. maini 2007. Kõik asjaosalised vastasid õigeaegselt.

Toimikule juurdepääs

Osalistele võimaldati juurdepääs komisjoni toimikule CD-ROMiga, mis saadeti neile koos vastuväidetega. Ükski osapool ei teatanud mulle toimikule juurdepääsuga seotud probleemidest.

Maxelli leebema kohtlemise taotlus

10. aprillil 2007 taotles Maxell leebemat kohtlemist vastavalt 2002. aasta leebema kohtlemise teatisele ⁽¹⁾ ja see edastati ka teistele osapooltele.

Ärakuulamine

Ärakuulamine toimus 12. juunil 2007. Kõik vastuväidete adressaadid osalesid ärakuulamisel ja esitasid oma seisukoha.

Otsuse eelnõu

Komisjon esitas otsuse eelnõus pooldava hinnangu Maxelli leebema kohtlemise taotluse kohta, väites et Maxelli vastus aitas väga oluliselt kaasa faktide tõlgendamisele, ning vähendas Maxellile määratavat trahvi.

⁽¹⁾ EÜT C 45, 19.2.2002, lk 3.

Otsuse eelnõu on komisjoni esimene otsus, milles kohaldatakse trahve käsitlevaid 2006. aasta suuniseid ⁽¹⁾.

Komisjonile esitatud otsuse eelnõu sisaldab ainult neid vastuväiteid, mille kohta osalistele on antud võimalus väljendada oma seisukohta.

Järeldan, et poolte õigust anda selgitusi on käesolevas juhtumis arvestatud.

Brüssel, 8. november 2007.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ ELT C 210, 1.9.2006, lk 2.

Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitleva nõuandekomitee 16. novembri 2007. aasta koosolekul esitatud arvamus juhtumit nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint käsitleva otsuse eelnõu kohta

(2008/C 57/07)

1. Nõuandekomitee nõustub komisjoni ettepanekuga trahvide põhisumma kohta.
 2. Nõuandekomitee nõustub komisjoni ettepanekuga suurendada põhisummat raskendavate asjaolude tõttu.
 3. Nõuandekomitee nõustub komisjoni ettepanekuga suurendada trahvi, et tagada piisav hoiatav mõju.
 4. Nõuandekomitee nõustub komisjoniga trahvide vähendamise küsimuses vastavalt 2002. aasta leebema kohtlemise teatisele.
 5. Nõuandekomitee nõustub komisjoni ettepanekuga trahvide lõpliku summa kohta.
 6. Nõuandekomitee soovib avaldada oma arvamuse *Euroopa Liidu Teatajas*.
-

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**20. november 2007,****EÜ asutamislepingu artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta****(Juhtum nr COMP/38.432 — Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolint)**

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 5469 (lõplik) all)

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(EMPis kohaldatav tekst)

(2008/C 57/08)

I. SISSEJUHATUS

(6) Ärakuulamine toimus 12. juunil 2007.

- (1) 20. novembril 2007 võttis komisjon vastu otsuse, milles käsitletakse EÜ asutamislepingu artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 alusel algatatud menetlust. Kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 ⁽¹⁾ artikliga 30 avaldab komisjon käesolevaga poolte nimed ja otsuse põhilise sisu, sealhulgas kehtestatud sanktsioonid, võttes arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladust. Otsuse täieliku teksti mittekonfidentsiaalse versioon juhtumi autentse keeles on konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil, mille aadress on http://ec.europa.eu/comm/competition/index_et.html.

II. JUHTUMI KIRJELDUS**1. Menetlus**

- (2) Juhtumit alustati *ex officio* uurimisena, mille käigus teostati 28. ja 29. mail 2002 läbiotsimine kokku 11 Sony, Fuji ja Maxelli kontserni ettevõtja ruumides viies liikmesriigis. Sony ruumides leidis aset kaks vahejuhtumit — üks dokumentide hävitamine ja üks küsimustele vastamisest keeldumine.
- (3) 5. detsembril 2006 taotles Fuji ametlikult trahvide vähendamist 2002. aasta leebema kohtlemise teatise alusel ⁽²⁾. Ta viitas oma taotluses alates 2002. aasta juunist komisjonile esitatud teabele. 23. veebruaril 2007. aasta kirjaga teatas komisjon Fujile oma kavatsusest vähendada tema trahvisummat 30–50 % võrra vastavalt 2002. aasta leebema kohtlemise teatisele.
- (4) Vastuväited võeti vastu 8. märtsil 2007 ja need edastati kõikidele osalistele 16. märtsil 2007.
- (5) 10. aprillil 2007 taotles Maxell ametlikult trahvide vähendamist 2002. aasta leebema kohtlemise teatise alusel. Ta viitas oma taotluses alates 2004. aasta oktoobrist komisjonile esitatud teabele.

2. Rikkumise kokkuvõtlik kirjeldus

- (7) Kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolinti tarbivad peamiselt telejaamad ning sõltumatud telesaadete ja reklaamfilmide tootjad. Otsuses käsitletakse vaid neid kahte kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolinti vormingut, mis olid rikkumise ajal kõige populaarsemad — Betacam SP ja digitaalne Betacam, mis kokku moodustavad 77 % EMPs 2001. aastal müüdud kutseliseks kasutamiseks ettenähtud videolindist. Nende kahe vormingu turu arvestuslik maht EMPs oli 2001. aastal umbes 118 miljonit EUR. Nimetatud aastal kulus selles turust rikkumise osalistele hinnanguliselt 89 %.
- (8) Otsuses järeldatakse, et Sony, Fuji ja Maxell kuulusid 23. augustist 1999 — 16. maini 2002 kartelli, mille eesmärk oli tõsta ja hoida või stabiliseerida Betacam SP ja digitaalse Betacami videolindi hinda EMPs, ning vahetasid teavet, et soodustada ja/või jälgida kartelli toimimist.
- (9) Nimetatud äriühingud tõstsid hindu kolmes (edukas) voorus ja püüdsid ka muul moel hindu stabiliseerida. Nad arutasid ka korrapäraselt eeskätt avalike ja eratelejaamade möödunud ja tulevase pakkumiskutseid.
- (10) Kolme ettevõtja esindajad pidasid rikkumise vältel 11 koosolekut, millel nad arutasid hindu ja leppisid neid kokku ja/või vahetasid delikaatset äriteavet. Nad olid koosolekute vahel omavahel pidevalt ühenduses ning arutlesid hindade ja konkreetsete klientide üle ning pidasid nõu kartellikokkulepete rakendamise tulevaste sammude üle.
- (11) Otsuses järeldatakse ka seda, et on tehtud kindlaks, et hinnakokkulepped viidi üldiselt ellu.

3. Adressaadid

- (12) Otsus on adresseeritud järgmistele juriidilistele isikutele, kes kuuluvad kolmele osalisettevõtjale (Sony, Fuji ja Maxell):
- a) Sony Corporation;
 - b) Sony Europe Holding BV;

⁽¹⁾ EÜTL 1, 4.1.2003, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni teatis, mis käsitleb kaitset trahvide eest ja trahvide vähendamist kartellide puhul (EÜT C 45, 19.2.2002, lk 3).

- c) Sony France SA;
- d) FUJIFILM Holdings Corporation;
- e) FUJIFILM Corporation;
- f) FUJIFILM Recording Media GmbH;
- g) Hitachi Maxell, Ltd. ja
- h) Maxell Europe Limited.

- (13) Emaettevõtjaid peetakse vastutavaks seepärast, et nad osalesid ühel kartelli koosolekul, mis peeti Jaapanis, ning seetõttu, et eelduste kohaselt on neil otsustav mõju täielikult neile kuuluvate tütarettevõtete üle. Sellele lisaks leidub emaettevõtjate üle veel süütoendeid.

4. Õiguskaitsevahendid

- (14) Tegemist on esimese kartellijuhtumiga, mille suhtes kohaldatah trahve käsitlevaid 2006. aasta suuniseid⁽¹⁾.

4.1. Trahvi põhisumma

- (15) Trahvi põhisumma arvutatakse järgmiselt: teatav osa iga ettevõtja asjaomase toote müügisummast asjaomases geograafilises piirkonnas rikkumise viimase täieliku majandusaasta jooksul („muutuv summa”), mis korrutatakse rikkumise kestusega aastates. Sellele lisatakse täiendavad summad („ühinemistasu”), mis samuti on müügiväärtuse osa ja mille eesmärk on hoiatada hinna kindlaksmääramise kokkulepetega ühinemise eest.
- (16) Pärast erinevate tegurite kaalumist, eeskätt rikkumise laad, osaliste turuosa suurust kokku ja rikkumise geograafiline ulatus, kohaldatakse käesoleva juhtumi kohta tehtud otsusega 18 % suurust muutuvat summat ja 17 % suurust ühinemistasu.
- (17) Arvestades asjaolu, et rikkumine kestis vähemalt kaks aastat ja kaheksa kuud, korrutatakse muutuv summa kolmeks.

4.2. Põhisumma kohandamine

4.2.1. Raskendavad asjaolud: koostööst keeldumine või uurimise takistamine

- (18) Nagu nimetatud punktis 2, leidis Sony ruumides aset kaks vahejuhtumit. Otsuses järeldatakse, et need vahejuhtumid kujutavad endast takistamist ja seega on põhjendatud Sonyle määratud põhisumma suurendamine 30 % võrra.

⁽¹⁾ Suunised määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 punkti a kohaselt määratavate trahvide arvutamise meetodi kohta (ELT C 210, 1.9.2006, lk 2).

4.2.2. Kergendavad asjaolud

- (19) Osalisid väitsid, et juhtumist tuleb kohaldada mitut kergendavat asjaolu, nagu rikkumise varajane lõpetamine, rikkumises vaid osaline osalemine, koostöö tegemine ka leebema kohtlemise teatist arvestamata, üksikjuhtumid, mis leidsid aset ilma tippjuhtide teadmata, ning eeskirjade täitmise programmi vastuvõtmine pärast rikkumise lõpetamist. Kõik niisugused väited lükati tagasi.

4.2.3. Trahvi suurendamine hoiatava mõju saavutamiseks

- (20) Selleks et tagada, et trahvide hoiatav mõju oleks piisav, ning võttes arvesse Sony suurt käivet, arvestamata rikkumise hõlmatud kaupade või teenuste müüki, suurendatakse otsusega nimetatud ettevõttele määratud trahvi 10 % võrra.

4.3. Käibest 10 % moodustava piirangu kohaldamine

- (21) Ühelegi ettevõtjale määratud trahv ei ulatu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõikes 2 sätestatud ülemaailmsest käibest 10 % moodustava piiranguni.

4.4. 2002. aasta leebema kohtlemise teatise kohaldamine: trahvide vähendamine

- (22) Nagu märgitud punktides 5 ja 6, esitasid Fuji ja Maxell taotluse vähendada trahvi vastavalt 2002. aasta leebema kohtlemise teatisele.
- (23) Otsusega vähendatakse Fuji trahvi 40 % ja Maxelli trahvi 20 % võrra. Trahvimäära vähendamisel võetakse arvesse ettevõtjate esitatud tõendite lisaväärtust ning tõendite esitamise aega.
- (24) Sony abistas juhtumi raames vaid tõsiasjade mittevaidlustamisega pärast vastuväidete saamist. Otsuses järeldatakse, et see panus ei ole oluline lisaväärtus leebema kohtlemise teatise tähenduses.

III. OTSUS

- (25) Osaledes 23. augustist 1999 kuni 16. maini 2002 omavahel seotud kokkulepetes ja tegevuse kooskõlastamises, et tõsta ja hoida või stabiliseerida Betacam SP ja digitaalse Betacami videolindi hinda EMPs, rikkusid järgmised ettevõtjad asutamislepingu artiklit 81 ja EMP lepingu artiklit 53:

- a) Sony Corporation;
- b) Sony Europe Holding BV;
- c) Sony France SA;

- d) FUJIFILM Holdings Corporation;
 - e) FUJIFILM Corporation;
 - f) FUJIFILM Recording Media GmbH;
 - g) Hitachi Maxell, Ltd. ja
 - h) Maxell Europe Limited.
- (26) Nimetatud või eelnevas punktis nimetatud rikkumiste eest on määratud järgmised trahvid:
- a) Sony Corporation, Sony Europe Holding BV ja Sony France SA solidaarselt 47 190 000 EUR;
- b) FUJIFILM Holdings Corporation, FUJIFILM Corporation ja FUJIFILM Recording Media GmbH solidaarselt 13 200 000 EUR;
 - c) Hitachi Maxell, Ltd. ja Maxell Europe Limited solidaarselt 14 400 000 EUR.
- (27) Eespool nimetatud ettevõtjad peavad rikkumise viivitamata lõpetama, kui nad ei ole seda juba teinud, ning hoiduma igasugusest punktis 25 kirjeldatud tegevuse või käitumise kordamisest ning igasugusest tegevusest või käitumisest, millel on sama või sarnane eesmärk või mõju.
-

Komisjoni Teatis nõukogu määruse (EÜ) nr 320/2006 (millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses) rakendamise raames 2008/2009. turustusaastaks antava ümberkorraldusabi rahaliste vahendite hinnangulise kättesaadavuse kohta

(2008/C 57/09)

Vastavalt komisjoni 27. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 968/2006 (millega kehtestatakse ühenduse suhkrutööstuse ümberkorraldamise ajutise kava loomist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 320/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) ⁽¹⁾ artikli 10 lõikele 2 teatab komisjon liikmesriikidele, et ajutises ümberkorraldusfondis kättesaadavad hinnangulised rahalised vahendid on piisavad, et anda 2008/2009. turustusaasta kohta ümberkorraldusabi kõigi selliste 31. jaanuariks 2008 esitatud taotluste puhul, mida liikmesriigid käsitlevad abikõlblikuna.

⁽¹⁾ ELT L 176, 30.6.2006, lk 32. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1261/2007 (ELT L 283, 27.10.2007, lk 8).

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) ⁽¹⁾ ⁽²⁾ artikli 13 lõikele 4

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 57/10)

Väljastatud lennutegevusload

A kategooria: Lennutegevusload ilma määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piiranguta

SAKSAMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
TRIPLE ALPHA — Luftfahrt-gesellschaft mbH	Airport Trade Center Wanheimer Str. 90-92 D-40468 Düsseldorf	reisijad, post, last	27.8.2007
HELOG Lufttransport KG	Sägewerkstr. 3 D-83404 Ainring	reisijad, post, last	27.8.2007
DCA GmbH	Epplestr. 225 — HPC 3000 D-70567 Stuttgart	reisijad, post, last	12.4.2007

AUSTRIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
A-Jet Aviation & Aircraft Management GmbH	Wächtergasse 1 A-1010 Wien	reisijad, post, last	7.1.2008
Mjet Aviation GmbH	Tegetthoffstraße 7 A-1010 Wien	reisijad, post, last	20.12.2007
Business Express Luftfahrtgesellschaft GmbH	Wielandgasse 14-16/4 A-8010 Graz	reisijad, post, last	18.12.2007
Vienna Jet Bedarfsluftfahrt GmbH	Franz Josefs Kai 13 A-1010 Wien	reisijad, post, last	19.12.2007
BANNERT AIR Bedarfsflugunternehmen GmbH	Wagramer Straße 56 A-1220 Wien	reisijad, post, last	5.12.2007
Austrien Airlines AG	Office Park 2 A-1300 Wien-Flughafen	reisijad, post, last	10.9.2007
BFS Business Flight Salzburg Bedarfsflug GesmbH-Fläche	Franz Brötzner-Straße 12 A-5073 Wals-Himmelreich	reisijad, post, last	10.9.2007

⁽¹⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 1.

⁽²⁾ Otsused, millest teatati Euroopa komisjonile enne 31.8.2005.

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Flynex Luftverkehrsgesellschaft mbH	Flughafen (1300 Wien Flughafen) A-2320 Schwechat	reisijad, post, last	30.10.2007
Goldeck — Fluggesellschaft m.b.H (Fläche)	Ortenburgerstr.27 A-9800 Spittal an der Drau	reisijad, post, last	9.1.2008
Lauda Air Luftfahrt — GmbH	Flughafen, Office Park 2 A-1300 Wien	reisijad, post, last	16.10.2007
Amerer Air GesmbH	Flughafenstr. 22 A-4063 Hörsching	reisijad, post, last	15.1.2008
Majestic Executive Aviation AG	Landstraßer Hauptstraße 140 A-1030 Wien	reisijad, post, last	23.1.2008

PRANTSUSMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Pan Européenne	Aéroport de Chambéry-Aix-les-Bains F-73420 Le Vivier du Lac	reisijad, post, last	2.1.2007
Transavia France	18, Avenue Louis Blériot F-91551 Paray Vieille Poste	reisijad, post, last	11.5.2007
Société de Transport de l'Archipel Guadeloupéenne	Aéroport de Fort-de-France F-97232 Le Lamentin	reisijad, post, last	27.6.2007
Air Corporate	Aéroport de Paris-Le Bourget 85, allée de Stockholm F-93350 Le Bourget	reisijad, post, last	8.10.2007
Europe Air Lines	Aérogare d'affaires Aéroport de Montpellier F-34130 Mauguio	reisijad, post, last	8.8.2007
Aéro Services Corporate	Bât H5 — Zone aviation d'affaires Aéroport du Bourget F-93350 Le Bourget	reisijad, post, last	31.12.2007

KREEKA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
K2smartjets —	Athens Airport — Eleftherios Venizelos Administration Office 17 GR-19019 Spata	reisijad, post, last	7.9.2007

LEEDU

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
JSC HC Airways	A. Tumeno 4 LT-01109 Vilnius	reisijad, post, last	22.8.2007

RUMEENIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
S.C. Jetran Air s.r.l.	77 Nicolae Caramfil Str., sector 1, Bucharest — Romania	reisijad, post, last	10.12.2007

ROOTSI

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Aerosyncro Aviation AB 556597-0919	Parklindsvägen 13 S-531 58 Lidköping	reisijad, post, last	7.9.2007
NEX Time Jet AB 556640-5170	Djupdalsvägen 25 S-192 51 Sollentuna	reisijad, post, last	12.10.2007

B kategooria: Lennutegevusload kaasa arvatud määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piirang

SAKSAMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Mediair GmbH Flugdienst	Haidenburger Str. 2 D-94501 Haidenbach	reisijad, post, last	5.2.2007

AUSTRIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Avcon Jet AG	Obere Donaustraße 37 A-1020 Wien	reisijad, post, last	21.11.2007
Pink Aviation Services Luftverkehrsunternehmen	Endresstraße 79/4 A-1238 Wien	reisijad, post, last	17.1.2008

PRANTSUSMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Aéralp	Aéroport de Grenoble F-38590 Saint-Etienne de Saint Geoirs	reisijad, post, last	18.4.2007
Chamonix Mont Blanc Hélicoptères	130, chemin des morilles F-74400 Chamonix Mont Blanc	reisijad, post, last	2.5.2007
JDP France	20, rue Royale F-75008 Paris	reisijad, post, last	2.7.2007
Yankee Lima Hélicoptères	PK 16 Route Degrad des Cannes F-97354 Remire Montjoly	reisijad, post, last	5.7.2007
Aquit'Air	9, allées Don Helder Camara F-33600 Pessac	reisijad, post, last	1.10.2007
Smart Aviation	6, rue Galilée F-75116 Paris	reisijad, post, last	2.10.2007

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Iroise Aéro Services	Aéroport de Brest-Bretagne F-29490 Guipavas	reisijad, post, last	28.11.2007
Take Air Lines	Zone aviation générale Aéroport de Fort-de-France F-97232 Le Lamentin	reisijad, post, last	3.10.2007
Atlantique Hélicoptère	Aéroport de Nantes-Atlantique F-44340 Bourgneais	reisijad, post, last	29.10.2007

HISPAANIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Canarias Aeronáutica, S.L.	c/ Luis Saavedra Miranda, 26 E-34014 Las Palmas de Gran Canaria	reisijad, post, last	13.12.2007

IIRIMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Vision Air Limited	Weston Airport, Leixlip Co. Kildare Ireland	reisijad, post, last	17.1.2008

LEEDU

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
UAB Joanos avialinijos	Laisves av. 13-6 LT-06118 Vilnius	reisijad, post, last	9.11.2007

HOLLAND

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Bikkair B.V.	RTM Airportlaan 55 3045 AP Rotterdam Nederland	reisijad, post, last	21.12.2007

ROOTSI

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Nordways Sweden AB 556383-5932	Box 23 S-230 32 Malmö-Sturup	reisijad, post, last	4.9.2007
Petter Solberg Aviation AB 556252-9544	Box 14 S-685 21 Torsby	reisijad, post, last	1.12.2007
Svensk Flygambulans AB 556061-5949	Säve flygplatsväg 16 S-423 73 Säve	reisijad, post, last	28.11.2007

Kehtetuks tunnistatud lennutegevusload

A kategooria: Lennutegevusload ilma määrase (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piiranguta

SAKSAMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
TRIPLE ALPHA — Luftfahrt-gesellschaft mbH	Flughafenstr. 61 D-40474 Düsseldorf	reisijad, post, last	27.8.2007
HELOG Lufttransport KG	Schollssplatz 7 D-91217 Hersbruck	reisijad, post, last	27.8.2007
DaimlerChrysler Aviation GmbH	Epplestr. 225 — HPC 3000 D-70567 Stuttgart	reisijad, post, last	12.4.2007

AUSTRIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
LTU Flug Lufttransport Unternehmen GmbH	Flughafen (1300 Wien Flughafen) A-2320 Schwechat	reisijad, post, last	30.10.2007
Lauda Air Luftfahrt — GmbH	Flughafen, World Trade Center A-1300 Wien	reisijad, post, last	16.10.2007

PRANTSUSMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Europe Air Lines	Aérogare d'affaires Aéroport de Montpellier F-34130 Mauguio	reisijad, post, last	8.8.2007
Aéro Services Corporate	Bât H5 — Zone aviation d'affaires Aéroport du Bourget F-93350 Le Bourget	reisijad, post, last	31.12.2007

B kategooria: Lennutegevusload kaasa arvatud määrase (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piirang

SAKSAMAA

Lennuettevõtja uus nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
CityHeli Helicopterdienste GmbH & Co	Am Coloneum 1 D-50829 Köln	reisijad, post, last	4.4.2007
HFD Hubschrauber & Flugzeugdienst GmbH	Flugplatz D-14959 Schönhagen	reisijad, post, last	2.5.2007
Rieker Air Service Flugzeughandel und Charter GmbH	Flughafen Stuttgart General Aviation Terminal, EG 20-21 D-70629 Leinfelden-Echterdingen	reisijad, post, last	14.8.2007

AUSTRIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Business Express Luftfahrtgesellschaft GmbH	Wielandgasse 14-16/4 A-8010 Graz	reisijad, post, last	18.12.2007
Vienna Jet Bedarfsluftfahrt GmbH	Franz Josefs Kai 13 A-1010 Wien	reisijad, post, last	19.12.2007
BANNERT AIR Bedarfsflugunternehmen GmbH	Wagramer Straße 56 A-1220 Wien	reisijad, post, last	5.12.2007
Goldeck — Flug Gesellschaft m.b.H (Fläcge)	Ortenburgerstr.27 A-9800 Spittal an der Drau	reisijad, post, last	9.1.2008
Austrien Airlines AG	Office Park 2 A-1300 Wien-Flughafen	reisijad, post, last	10.9.2007
BFS Business Flight Salzburg Bedarfsflug GesmbH-Fläche	Franz Brötzner-Straße 12 A-5073 Wals-Himmelreich	reisijad, post, last	10.9.2007

PRANTSUSMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Take Air Lines	Zone aviation générale Aéroport de Fort-de-France F-97232 Le Lamentin	reisijad, post, last	3.10.2007
Atlantique Hélicoptère	Aéroport de Nantes-Atlantique F-44340 Bourgneuf	reisijad, post, last	29.10.2007

IIRIMAA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Vision Air Limited	Weston Airport, Leixlip Co. Kildare Ireland	reisijad, post, last	17.1.2008

LEEDU

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
UAB Joanos avialinijos	Laisves av. 13-6 LT-06118 Vilnius	reisijad, post, last	9.11.2007

ROOTSI

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
HT Helikopter Transport 556363-2313	Box 42 S-740 81 Grillby	reisijad, post, last	31.10.2007
Just Air Scandinavian AB 556601-5458	Österskärsvägen 9 S-184 52 Österskär	reisijad, post, last	7.9.2007
SWT Aero AB 556591-3257	Box 7092 S-170 07 Solna	reisijad, post, last	31.12.2005

Lennutegevusloa kehtivusaja lõppemine

A kategooria: Lennutegevusload ilma määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piiranguta

AUSTRIA

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Pink Aviation Services Luftverkehrsunternehmen	Endresstraße 79/4 A-1238 Wien	reisijad, post, last	17.1.2008
Majestic Executive Aviation AG	Landstraßer Hauptstraße 140 A-1030 Wien	reisijad, post, last	23.1.2008

Reguleeritud turgude märkustega loetelu ja siseriiklikud sätted, millega rakendatakse investeerimisteenuste (nõukogu direktiivi 93/22/EMÜ) asjakohased nõuded

(2008/C 57/11)

Finantsinstrumentide turgusid käsitleva direktiivi (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/39/EÜ, ELT L 145, 30.4.2004, lk 1) artikliga 47 volitatakse iga liikmesriiki andma tema territooriumil asuvatele ja tema õigusnormidele vastavatele turgudele „reguleeritud turu” staatust.

Direktiivi 2004/39 artikli 4 lõike 1 punktiga 14 on „reguleeritud turg” määratletud kui mitmepoolne süsteem, mida korraldab ja/või juhib turu korraldaja, kes viib kokku mitme kolmanda poole huvisid osta või müüa finantsinstrumente või hõlbustab nende huvide kokkuviiumist süsteemis ja kooskõlas selle kohustuslike eeskirjadega sellisel viisil, et sõlmida leping finantsinstrumentide kohta, millega on selle turu reeglite ja/või süsteemide alusel lubatud kaubelda, ja kellele on antud tegevusluba ning kes tegutseb korrapäraselt ja kooskõlas direktiivi 2004/39/EÜ III jaotise sätetega;

Direktiivi 2004/39/EÜ artikliga 47 nähakse ette, et iga liikmesriik peab ajakohastatud loetelu reguleeritud turgudest, millele see riik on tegevusloa andnud. See teave tuleb edastada teistele liikmesriikidele ja Euroopa Komisjonile. Sama artikliga (direktiivi 2004/39/EÜ artikkel 47) on nõutud, et komisjon igal aastal avaldaks temale teatatud reguleeritud turgude loetelu *Euroopa Liidu Teatajas*. Käesolev loetelu on koostatud vastavalt sellele nõudele.

Lisatud loetelus on esitatud nende eri turgude nimetused, mille riiklikud pädevad asutused on tunnistanud „reguleeritud turu” mõistele vastavaks. Lisaks on loetelus esitatud nende turgude korraldamise eest vastutav asutus ning turueeskirjade väljaandmise ja heakskiitmise eest vastutav pädev asutus.

Vähendatud turutõkete ja turusegmentideks jagunemise tulemusel muutub „reguleeritud turgude” loetelu sagedamini kui on ette nähtud investeerimisteenuste nõukogu direktiiviga 93/22/EMÜ. Finantsinstrumentide turgusid käsitleva direktiivi artikliga 47 nõutakse ka Euroopa Komisjonilt, et ta avaldaks reguleeritud turgude loetelu oma veebilehel ja ajakohastaks seda korrapäraselt.

Sellest tulenevalt avaldab Euroopa Komisjon lisaks loetelu iga-aastasele avaldamisele *Euroopa Liidu Teatajas* selle loetelu ajakohastatud versiooni oma veebilehel [http://ec.europa.eu/internal_market/securities/isd/mifid_en.htm]. Seda loetelu ajakohastatakse riiklike asutuste antud teabe põhjal korrapäraselt. Igal liikmesriigil palutakse jätkuvalt teatada komisjonile nendest loetellu lisatud või loetelust välja jäetud reguleeritud turgudest, mille asukohaliikmesriik ta on.

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Austria	1. Amtlicher Handel (ametlik turg) 2. Geregelter Freiverkehr (reguleeritud teisene turg)	Wiener Börse AG (1-2)	Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA — finantsturgude järelevalveasutus)
Belgia	1. Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles (Euronext Brussels): — turg „Euronext Brussels” — le marché des instruments dérivés. 2. Le marché secondaire hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie.	1. Euronext Brussel SA 2. Fonds des rentes	1. Ministre des Finances sur avis de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances (CBFA). Autorité de marché = CBFA 2. Législateur (art. 144, §2 de la loi du 2.8.2002); Autorité de marché = Comité du Fonds des rentes, pour compte de la CBFA.

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Bulgaaria	1. Официален пазар (ametlik turg) 2. Неофициален пазар (mitteametlik turg)	Българска Фондова Борса — София АД (Bulgaaria väärtpaberibörs — Sofia JSCo)	Комисия за финансов надзор (Finantsjärelevalvekomisjon)
Küpros	Cyprus Stock Exchange (Küprose väärtpaberibörs)	Cyprus Stock Exchange (Küprose väärtpaberibörs)	Cyprus Securities and Exchange Commission (Küprose väärtpaberitehingute amet)
Tšehhi Vabariik	1. Põhiturg (Hlavní trh) 2. Järelturg (Vedlejší trh) 3. Vabaturg (Volný trh) 4. RM SYSTEM Official Market (reguleeritud turgude süsteem — ametlik turg)	1-3 Praha väärtpaberibörs (Burza cenných papírů Praha, a.s.) 4. RM SYSTEM a.s. — reguleeritud turu korraldav asutus	Czech National Bank (Tšehhi Riigipank)
Taani	1. Københavns Fondsbørs — Equity market (aktsiaturg); — Bond market (võlakirjaturg); — Derivatives market (tuletisinstrumentide turg) 2. Dansk Autoriseret Markedsplads A/S (Danish Authorised Market Place Ltd. (DAMP) [tegevusloaga turg = korrapärase kauplemine väärtpaberitega, millega on lubatud kaubelda, kuid mis ei ole väärtpaberibörsil noteeritud])	1. Copenhagen Stock Exchange Ltd. (Kopenhaageni börs) 2. Danish Authorised Market Place Ltd. (DAMP)	Finanstilsynet (Taani finantsjärelevalveamet)
Eesti	1. Väärtpaberibörs — Põhinimekiri — Investorinimekiri — Võlakirjade nimekiri — Fondiosakute nimekiri 2. Reguleeritud turg (reguleeritud turg — Vabaturg)	AS Tallinna Börs	Finantsinspeksioon (Eesti finantsjärelevalveamet)
Soome	Arvopaperipörssi (väärtpaberibörs); — Pörssilista (ametlik nimekiri); — Pre-lista ja Muut arvopaperit -lista (eelinimekiri ja muude väärtpaberite nimekiri)	OMX Nordic Exchange Helsinki Oy (OMX Põhjamaade Helsingi börs)	Registreerimine: rahandusministeerium Järelevalve: — Reeglite heakskiitmine: rahandusministeerium — Täitmise järelevalve: Rahoitustarkastus/ (Soome finantsjärelevalveamet)

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Prantsusmaa	1. Euronext Paris 2. MATIF 3. MONEP	Euronext Paris (1–3)	Proposition de l'Autorité des marchés financiers (AMF). Reconnaissance par le ministre chargé de l'économie (cf. article L.421-1 du code monétaire et financier).
Saksamaa	1. Börse Berlin-Bremen (ametlik kauplemine, reguleeritud turg) 2. Düsseldorfer Börse (ametlik kauplemine, reguleeritud turg) 3. Frankfurter Wertpapierbörse (ametlik kauplemine, reguleeritud turg); 4. Eurex Deutschland 5. Hanseatische Wertpapierbörse Hamburg (ametlik kauplemine, reguleeritud turg, uus turg) 6. Niedersächsische Börse zu Hannover (ametlik kauplemine, reguleeritud turg) 7. Börse München (ametlik turg, reguleeritud turg) 8. Baden-Württembergische Wertpapierbörse (ametlik turg, reguleeritud turg) 9. Riskijuhtimisbörs Hannover (reguleeritud turg) 10. European Energy Exchange (Euroopa energiabörs)	1. Börse Berlin AG. 2. Börse Düsseldorf AG. 3. Deutsche Börse AG. 4. Eurex Frankfurt AG 5. BöAG Börsen AG 6. BöAG Börsen AG 7. Bayerische Börse AG 8. Börse-Stuttgart AG 9. RMX Hannover 10. European Energy Exchange AG (Euroopa energiabörs) Leipzig	Börsenaufsichtsbehörden der Länder (liidumaade väärtpaberibörside järelevalveasutused) ja Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BAFin) (liitvabariigi finantsteenuste järelevalve amet). Liidumaade asutused: 1. Senatsverwaltung für Wirtschaft und Technologie, Berlin (senati majandus- ja tehnoloogiavalitsus) 2. Finanzministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf (Nordrhein-Westfaleni liidumaa rahandusministeerium) 3 & 4. Hessisches Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung, Wiesbaden (Hesseni majandus- transpordi- ja maaelu arendamise ministeerium) 5. Freie und Hansestadt Hamburg, Behörde für Wirtschaft und Arbeit (Hamburgi majandus- ja tööamet) 6. Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Hannover (Alam-Saksimaa majandus-, töö- ja transpordiamet) 7. Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, München (Baieri majandus-, infrastruktuuri, transpordi- ja tehnoloogiaministeerium) 8. Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg, Stuttgart (Baden-Württembergi majandusministeerium) 9. Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Hannover (Alam-Saksimaa majandus-, töö- ja transpordiamet) 10. Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit, Dresden (Saksimaa majandus- ja tööministeerium)
Kreeka	1. Athens Exchange (Ateena börs) — väärtpaberiturg — tuletisinstrumentide turg 2. Electronic Secondary Securities' Market (HDAT-võlakirjade turg)	1. Athens Exchange (Ateena börs) 2. Bank of Greece (Kreeka keskpank)	1. Hellenic Capital Market Commission (HCMC) (Kreeka kapitalituru komisjon) 2. Hellenic Capital Market Commission (HCMC) (Kreeka kapitalituru komisjon)
Ungari	1. Budapesti Értéktőzsde Zrt. (Budapesti väärtpaberibörs) — Részvényszekció (aktsiate osakond) — Hitelpapír szekció (võlakirjade osakond) — Származékos szekció (tuletisinstrumentide osakond) — Áru szekció (kaupade osakond)	Budapesti Értéktőzsde Zrt. (Budapesti väärtpaberibörs)	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Ungari finantsjärelevalveamet)

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Iirimaa	Main Market of the Irish Stock Exchange (liri väärtpaberibörsi põhiturg)	Irish Stock Exchange Ltd.	Irish Financial Services Regulatory Authority (Finantsteenuste reguleerimisamet) annab tegevusloa reguleeritud turule ning kiidab heaks reguleeritud turu operaatori koostatud tegutsemisreeglid (v.a noteerimistingimused).
Itaalia	- Electronic Share Market (MTA) (elektrooniline aktsiaturg) - MTAX-turg (MTAX) - Expandi Market - Electronic Bond Market (MOT) (elektrooniline võlakirjade turg) - Electronic Open-end Funds and ETCs Market (ETF-Plus) (elektrooniline avatud investeerimisfondide ja varadega tagatud võlakirjade turg) - Electronic Securitised Derivatives Market (SeDeX) (elektrooniline väärt-paberite-tuletisinstrumentide turg) - Italian Derivatives Market (Itaalia turg kauplemiseks tuletisinstrumentidega, mida on nimetatud seaduse Consolidated Law on Finance (IDEM) artikli 1 lõike 2 punktides f ja i) - Wholesale Italian and Foreign Government Bond Market (MTS) (Itaalia ja välisriikide valitsuste võlakirjade hulgi-müügiturg) - Wholesale Trading in Non-Government Bonds and Securities Issued by International Organisations with Government Participation (MTS Corporate) (valitsuse osalusega rahvus-vaheliste organisatsioonide ja muude kui valitsuse võlakirjade ja väärtpabe-rite hulgimüügiturg) - Wholesale Online Trading in Govern-ment Bonds (BondVision) (valitsuse võlakirjade elektrooniline hulgimüügi-turg) - TLX-turg	1-7 Borsa Italiana S.p.A. 8-10 Società per il Mercato dei Titoli di Stato — MTS S.p.A. 11. TLX s.p.a.	CONSOB annab tegevuslubasid ettevõtjatele, mis haldavad turge, kinnitab nende põhi-määrused ja eeskirjad. Valitsuse võlakirjade hulgituru puhul annab korraldavale ettevõtjale tegevusloa majandus- ja rahandusministeerium, võttes arvesse CONSOBi ja Banca d'Italia arvamust.
Läti	Riga Stock Exchange (Riia väärtpaberibörs): — põhinimekiri; — võlakirjade nimekiri; — lisanimekiri; — fondide nimekiri.	JSC Rigas Fondu Birza	Financial and Capital Market Commission (finants- ja kapitaliturgude komisjon)
Leedu	Vilnius Stock Exchange (Vilniuse väärtpa-beribörs): — Vilniuse väärtpaberibörsi põhinimekiri — Vilniuse väärtpaberibörsi lisanimekiri — Vilniuse väärtpaberibörsi võlakirjade nimekiri	Vilnius Stock Exchange (Vilniuse väärtpa-beribörs)	Lithuanian Securities Commission (Leedu väärtpaberikomisjon)
Luksemburg	Bourse de Luxembourg (Luksemburgi börs)	Société de la Bourse de Luxembourg S.A.	Commission de surveillance du Secteur Financier (finantssektori järelevalve komisjon)
Malta	Malta Stock Exchange (Malta väärtpaberibörs)	Malta Stock Exchange (Malta väärtpaberibörs)	Malta Financial Services Authority (Malta finantsteenuste amet)

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Madalmaad	1. a) Euronext Amsterdam Cash Market: — Euronext Amsterdam b) Euronext Amsterdam Derivatives Market (tuletisinstrumentide turg) 2. Endex 3. MTS Amsterdam	1. NYSE Euronext (International) BV, NYSE Euronext (Holding) BV, Euronext NV, Euronext (Holdings) NV en Euronext Amsterdam NV 2. ENDEX European Energy Derivatives Exchange N.V. 3. MTS Amsterdam N.V.	Rahandusminister annab litsentsi pärast seda, kui on pidanud nõu Madalmaade finantsturgude ametiga (Netherlands Authority for the Financial Markets). Järelevalvet teostavad Madalmaade finantsturgude amet ja Madalmaade rahandusministeerium.
Poola	1. Rynek podstawowy (põhiturg) 2. Rynek równoległy (paralleelne turg) 3. Rynek Papierów Wartościowych CeTO (regulowany rynek pozagieldowy) (CeTO väärtpaberituru reguleeritud börsiväline turg)	1. ja 2. Warsaw Stock Exchange (Varssavi väärtpaberibörs) 3. MTS-CeTO S.A.	Komisja Nadzoru Finansowego (finantsjärelevalve komisjon)
Portugal	1. Eurolist by Euronext Lisbon (ametlik noteerimise turg) 2. Mercado de Futuros e Opções (futuuri- ja optsioonide turg) 3. MEDIP — Mercado Especial de Dívida Pública (valitsuste võlakirjade turg)	1. ja 2. turg: Euronext Lisboa — Sociedade Gestora de Mercados Regulamentados S.A. 3. turg: MTS Portugal — Sociedade Gestora do Mercado Especial de Dívida Pública, SGMR, S.A.	Rahandusministeerium annab turgudele tegevusloa Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM) ettepaneku põhjal. CMVM vastutab turgude reguleerimise ja järelevalve eest.
Rumeenia	1. Piața reglementată (Spot Regulated Market — BVB) 2. Piața reglementată la termen (BVB) (tuletisinstrumentide reguleeritud turg) 3. Piața reglementată — (Derivatives Regulated Market — BMFMS) (tuletisinstrumentide reguleeritud turg)	1. ja 2. S.C. Bursa de Valori București S. A. (Bukaresti börs) 3. S.C. Bursa Monetară — Financiară și de Mărfuri S.A. Sibiu (Monetary — Financial and Commodities Exchange S.A. Sibiu — raha- ja kaubabörs)	Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (Rumeenia riiklik väärtpaberikomisjon) Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (Rumeenia riiklik väärtpaberikomisjon)
Slovaki Vabariik	1. Market of Listed Securities (noteeritud väärtpaberite turg) — Main Listed market (põhiturg) — Parallel Listed Market (paralleelne turg) — New Listed Market (uus turg) 2. Regulated Free Market (reguleeritud vabaturg)	Bratislava Stock Exchange (Bratislava väärtpaberibörs)	National Bank of Slovakia (Slovakkia riigipank)

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Sloveenia	1. Borzni trg (Ljubljana ametlik väärt-paberiturg) 2. Prosti trg (Ljubljana poolametlik väärt-paberiturg)	Ljubljana Stock Exchange (Ljubljana börs)	Väärt-paberituru amet (Agencija za trg vred-nostnih papirjev)
Hispaania	A. Bolsas de Valores (väärt-paberiturud, sisaldavad kõik esmas-, järel- ja uut turgu) 1. Bolsa de Valores de Barcelona; 2. Bolsa de Valores de Bilbao; 3. Bolsa de Valores de Madrid; 4. Bolsa de valores de Valencia. B. Mercados oficiales de Productos Financieros Derivados 1. MEFF Renta Fija; 2. MEFF Renta Variable. C. Mercado MFAO de Futuros del Aceite de Oliva D. AIAF Mercado de Renta Fija E. Mercados de Deuda Pública en Anotaciones	A1: Sociedad Rectora de la Bolsa de Valores de Barcelona S.A. A2. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Bilbao S.A. A3. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Madrid S.A. A4. Soc. Rectora de la Bolsa de Valores de Valencia. S.A. B1. Soc. Rectora de Productos Financieros Derivados de RENTA Fija S.A. B2. Soc. Rectora de Productos Financieros Derivados de Renta Variable S.A. C. (MFAO) Sociedad rectora del Mercado de Futuros del Aceite de Oliva, S.A. D. AIAF Mercado de Renta Fija E. Banco de España	CNMV (Comisión Nacional del Mercado de Valores) Banco de España (vastutab valitsuse võlakirjade turu eest).
Rootsi	1. OMX Nordic Exchange Stockholm (Stockholmi börs) — equity market (aktsiaturg); — bond market (võlakirjaturg); — derivatives market (tuletisinstrumentide turg) 2. Nordic Growth Market — equity market (aktsiaturg); — bond market (võlakirjaturg); — derivatives market (tuletisinstrumentide turg)	1. OMX Nordic Exchange Stockholm AB 2. Nordic Growth Market NGM AB	Finansinspektionen (finantsjärelevalveamet)
Ühendku-ningriik	1. EDX 2. PLUS-listed Market 3. virt-x Exchange Limited 4. The London International Financial Futures and Options Exchange (LIFFE) 5. The London Metal Exchange (Londoni metallibörs) 6. ICE Futures Europe 7. London Stock Exchange — Regulated Market (Londoni börs — reguleeritud turg)	1. EDX London Limited 2. PLUS Markets plc 3. virt-x Exchange Limited 4. LIFFE Administration and Management 5. The London Metal Exchange 6. ICE Futures Europe 7. London Stock Exchange plc	1-7 Financial Services Authority (finatsee-nuste amet)

Riik	Reguleeritud turu nimetus	Korraldav asutus	Turgude registreerimise ja järelevalve eest vastutav pädev asutus
Island	1. OMX Nordic Exchange á Íslandi (Islandi börs — reguleeritud turg) 2. (First North (mitmepoolse kauplemise võimalused))	1. OMX Nordic Exchange 2. (OMX Nordic Exchange)	Fjármálaeftirlitið (finantsjärelevalveamet)
Norra	1. Oslo Stock Exchange (official listing) (Oslo börsi põhinimekiri) — aktsiaturg — finantstuletisinstrumentide turg — võlakirjaturg 2. Oslo Axess — aktsiaturg — võlakirjaturg 3. Nord Pool (official listing — ametlik nimekiri) — kaupade tuletisinstrumentide turg 4. Imarex — kaupade tuletisinstrumentide turg 5. Fish Pool — kaupade tuletisinstrumentide turg 6. Fishex — kaupade tuletisinstrumentide turg	1. Oslo Børs ASA 2. Oslo Børs ASA 3. Nord Pool ASA 4. Imarex ASA 5. Fish Pool ASA 6. Fishex ASA	Kredittilsynet (Norra pangandus-, kindlustus- ja väärtpaberikomisjon)

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

CEDEFOP

AVATUD KONKURSIKUTSE — GP/RPA/ReferNet-FPA/002/08
ReferNet — Euroopa kutseõppe teatmematerjalide ja erialateabe võrk

(2008/C 57/12)

1. Eesmärgid ja kirjeldus

Euroopa kutseõppe teatmematerjalide ja erialateabe võrk (ReferNet) hõlmab igas liikmesriigis, Islandil ja Norras kutseõppe esindusorganisatsioonidest koosnevaid riiklikke konsortsiume. Iga konsortsiumi juhib riikliku konsortsiumi juht.

Kõnealuse tegevuse edendamiseks kutsutakse käesoleva konkursikutsega riiklikke konsortsiume või kutseõppe võtmeorganisatsioone üles esitama taotlusi. Iga abikõlbliku riigi kohta valitakse välja üks toetuse-saaja. Riiklik konsortsium teeb ReferNeti riikliku esindaja ja Cedefopiga koostööd meetmete rakendamisel ja valideerimisel.

Käesoleva konkursikutse üldeesmärk on valida välja üks edukas taotleja (üks organisatsioon või konsortsium) igast abikõlblikust riigist ja sõlmida temaga kolmeaastane raampartnerlusleping, et luua kutseõppe võtmeor-ganisatsioone esindav riiklik konsortsium ja seda juhtida, selleks et toetada Cedefopi ja rakendada konsort-siumi partneritega igal aastal aastases tegevuskavas kokkulepitud meetmeid.

Iga konsortsiumi tegevuskavas sisalduvad meetmed valitakse „tegevuse ulatuse” all loetletute hulgast. Kuigi konsortsiumi juht peab tõendama, et konsortsium suudab kõiki loetletud meetmeid ellu viia, tuleks silmas pidada, et konsortsium ei pea igal aastal kõiki loetletud meetmeid ellu viima.

Konsortsiumi iga-aastast tegevust rahastatakse igal aastal sõlmitava sihtotstarbelise toetuslepingu alusel. Toetuse suurus sõltub riigi suuruselt ja ellu viidavatest meetmetest (meetmete kogumist).

2. Eelarve ja projekti kestus

Raampartnerluslepingute kehtivusajaks ettenähtud hinnanguline eelarve kõikide osalevate riikide (EL 27, Norra ja Island) jaoks on sõltuvalt eelarvapädeva institutsiooni otsusest **4 000 000 EUR**.

Aastaks ette nähtud kogueelarve (ligikaudu üks miljon eurot) jaotatakse kõikidest osalevatest riikidest moodustatud kolme riikide rühma vahel lähtuvalt elanike arvust:

1. riikide rühm: Eesti, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Sloveenia ja Island;
2. riikide rühm: Austria, Belgia, Bulgaaria, Iirimaa, Kreeka, Madalmaad, Portugal, Rootsi, Rumeenia, Slovaki Vabariik, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Norra;
3. riikide rühm: Hispaania, Itaalia, Poola, Prantsusmaa, Saksamaa ja Ühendkuningriik.

Ühenduse toetus on toetusesaaja (ja/või kaastoetusesaajate) kulude katteks antav rahaline toetus, mida tuleb täiendada omafinantseeringu ja/või kohalike, piirkondlike, riiklike ja/või eratoetustega. Ühenduse toetuse määr ei ületa ühtekokku 70 % abikõlblikest kuludest.

Cedefop jätab endale õiguse mitte maksta välja kogu ettenähtud eelarvet.

3. Abikõlblikkuskriteeriumid

Hinnatakse taotlusi, mis on kooskõlas abikõlblikkuskriteeriumidega.

3.1. Abikõlblikud organisatsioonid

Toetuse saamiseks peab taotleja (riikliku konsortsiumi juht) täitma järgmised nõuded:

- olema avalik- või eraõiguslik juriidilisest isikust organisatsioon (seetõttu ei saa füüsilised ehk üksikisikud taotlusi esitada);
- juhtima riiklikku konsortsiumi, mille koosseis esindab kõiki huvirühmi riigis;
- suutma viia ellu kõiki meetmeid konkursikutse täisteksti punktis 3 kirjeldatud tegevusulatuses (teabe, uurimuste, dokumentatsiooni ja andmebaaside kogumine ja analüüs, levitamine ja edendamine).

3.2. Abikõlblikud riigid

Abikõlblikud on järgmistest riikidest laekuvad taotlused:

- Luksemburg, Malta, Rumeenia ja Norra.

Muudes kui eespool loetletud riikides asuvad organisatsioonid ei ole abikõlblikud.

3.3. Abikõlblikud taotlused

Kinni tuleb pidada konkursikutse täistekstis nimetatud lõpptähtpäevast ja kõikidest muudest ametlikest abikõlblikkuse kriteeriumidest.

Cedefop jätab endale õiguse jätta arvesse võtmata taotlused, mis on lõpptähtpäevaks puudulikud. Samuti jätab ta endale õiguse nõuda rahalise toetuse määramise suhtes lõpliku otsuse tegemiseks vajalikku lisateavet.

4. Lõpptähtpäev

Raampartnerluslepingu taotlused tuleb saata **hiljemalt 21. aprillil 2008**.

5. Täiendav teave

Konkursikutse üksikasjalikud andmed, taotluse vorm ja selle lisad on saadaval Cedefopi veebisaidil järgmisel aadressil:

<http://www.cedefop.europa.eu/index.asp?section=3>.

Taotlused peavad olema kooskõlas kutse täistekstis sätestatud nõuetega ja need tuleb esitada ettenähtud ametlikel vormidel.

Taotlusi hinnatakse läbipaistvuse ja võrdse kohtlemise põhimõtte alusel.

Komitee hindab kõiki abikõlblikke taotlusi kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete toetuse andmise kriteeriumide põhjal, mis on määratletud kutse täistekstiversioonis. Hindamisse kaasatakse välisekspertid.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4874 — Itema/BarcoVision)**(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 57/13)

1. 20. veebruaril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjate Radici group ja Mirco Radici group ühiskontrolli all olev Itaalia ettevõtja Itema Holding S.p.A. („Itema“) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Šveitsi ettevõtja Gebrueder Loepfe AG („BarcoVision“) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Itema: tekstiilimasinate tootmine ja tarnimine;

— BarcoVision: andurite, kontrollisüsteemide ja tootmise juhtimiseks kasutatavate arvutisüsteemide tootmine ja tarnimine tekstiiliturule.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4874 — Itema/BarcoVision):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

MUUD AKTID

KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad, ELT C 247, 13.10.2006, lk 1, ELT C 153, 6.7.2007, lk 5, ELT C 192, 18.8.2007, lk 11, ELT C 271, 14.11.2007, lk 14)) artikli 2 lõikes 15 nimetatud elamislubade ajakohastatud loetelu

(2008/C 57/14)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 15 nimetatud elamislubade ajakohastatud loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele ajakohastatakse teavet igakuiselt õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebisaidil.

TŠEHHI

— Potvrzení o přechodném pobytu na území

ELT C 247, 13.10.2006 avaldatud loetelu asendamine

(tähtajalise elamisloa tõend, kokkumurtav dokument — välja antud alates 27. aprillist 2006 ELi/EMP/Šveitsi kodanikele)

Elamislubad:

— Povolení k pobytu

Kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 1030/2002:

(elamisluba, reisidokumenti kinnitatud kleebis — välja antud alates 15. märtsist 2003 kuni 30. aprillini 2004 alaliselt riigis viibivatele kolmandate riikide kodanikele)

— Povolení k pobytu

(elamisluba, reisidokumenti kinnitatud ühtne kleebis — välja antud alates 1. maist 2004 kolmandate riikide kodanikele alaliseks või pikaajaliseks riigis viibimiseks (asjaomane riigis viibimise põhjus on märgitud kleebisel)

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

Muud:

(elamisluba, roheliste kaantega raamatuke — välja antud alates 1996. aastast kuni 1. maini 2004 riigis alaliselt riigis viibivatele kolmandate riikide kodanikele, alates 1. maist 2004 kuni 27. aprillini 2006 alaliselt või ajutiselt riigis elavatele EMP/Šveitsi kodanikele ja nende pereliikmetele, antakse alaliselt riigis elavatele Šveitsi kodanikele)

— Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Euroopa Liidu kodaniku pereliikme elamisluba kaardi kujul — välja antud kolmandate riikide kodanikest ELi kodaniku pereliikmetele tähtajaliseks riigis viibimiseks)

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(elamisluba, roheliste kaantega raamatuke — välja antud alates Tšehhi Vabariigi ühinemisest Schengeni alaga EMP/Šveitsi kodanikele)

— Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(alaline elamisluba, roheliste kaantega raamatuke — välja antud alates 27. aprillist 2006 kolmandate riikide kodanikest ELi ning EMP/Šveitsi kodanike pereliikmetele (kuni 21. detsembrini 2007)

— Průkaz povolení k pobytu azylanta

(varjupaiga saanud isikutele antav elamisluba, hallide kaantega raamatuke — antakse varjupaiga saanud isikutele)

- Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(täiendava kaitse all olevale isikutele antav elamisluba, kollaste kaantega raamatuke — antakse täiendava kaitse all olevatele isikutele)

Muud dokumendid:

- Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

(28. juuli 1951. aasta konventsioonile vastav reisidokument — välja antud alates 1. jaanuarist 1995 (alates 1. septembrist 2006 e-passina)

- Cizinecký pas

(välismaalase pass — kui antakse kodakondsuseta isikule, märgitud sisemistele lehekülgedele ametliku templiga ja tekstiga „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954” — antakse välja alates 17. oktoobrist 2004 (alates 1. septembrist 2006 e-passina))

- Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate isikute nimekiri, paberdokument — välja antud alates 1. aprillist 2006)

Välisministeeriumi välja antavad dokumendid:

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(Diplomaadi isikutunnistused järgmiste koodidega)

- D — pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D — diplomaatiliste esinduste diplomaatilise personali liikmed)

- K — pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

(K — konsulaatide konsulaarametnikud)

- MO/D — pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci

(MO/D — rahvusvaheliste organisatsioonide töötajad, kellel on rahvusvahelise lepingu või siseriiklike õigusaktide alusel samad privileegid ja immunitetid kui diplomaatiliste esinduste diplomaatilistel töötajatel)

Identifikační průkazy s označením

(Isikutunnistused järgmiste koodidega)

- ATP — pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP — diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilised töötajad)

- KZ — pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ — konsulaatide konsulaartöötajad)

- MO/ATP — pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP — rahvusvaheliste organisatsioonide ametnikud, kellel on rahvusvahelise lepingu või siseriiklike õigusaktide alusel samad privileegid ja immunitetid kui diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilistel töötajatel)

- MO — pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO — rahvusvaheliste organisatsioonide ametnikud, kellel on rahvusvahelise lepingute alusel privileegid ja immunitetid)

- SP, resp. SP/K — pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP või SP/K — diplomaatiliste esinduste või konsulaatide teenindavad töötajad)

- SSO, resp. SSO/K — pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SSO või SSO/K — diplomaatiliste esinduste või konsulaatide diplomaatide erateenistusse palgatud töötajad)

PRANTSUSMAA

ELT C 153, 6.7.2007 avaldatud loetelu asendamise

1. Täisealistel välismaalastel peavad olema järgmised dokumendid:

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé

(tähtajaline elamisluba, milles esitatavad konkreetsed andmed sõltuvad lubatud viibimise põhjustest)

- Carte de séjour portent la mention „compétences et talents”

(elamisluba, milles on märges „oskused ja asjatundlikkus”)

- Carte de séjour portent la mention „retraité”

(elamisluba, milles on märges „pensionil”)

- Carte de résident

(residendi isikutunnistus)

- Carte de résident portant la mention „résident de longue durée-CE”
(elamisluba, milles on märges „pikaajaline EÜ elanik”)
 - Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans
(Andorra kodanikele antav elamisluba)
 - Certificat de résidence d'Algérien portant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé
(alžeerlase elamisluba, milles esitatavad andmed sõltuvad lubatud viibimise põhjustest)
 - Carte de résidence d'Algérien portant la mention „retraité”
(alžeerlase elamisluba, milles on märges „pensionil”)
 - Carte de séjour délivrée aux citoyens de l'Union européenne, aux ressortissants des Etats parties à L'Espace économique européenne et aux ressortissants suisses ainsi qu'aux membres de leur famille
(les membres de la famille peuvent être ressortissants de pays tiers)
(Eli ning EMP/Šveitsi kodanikele ja nende pereliikmetele antav elamisluba.
Pereliikmed võivad olla ka kolmandate riikide kodanikud)
 - Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Volontariat associatif”
(tähtajaline elamisluba, milles on märges „vabatahtlik töötaja”)
 - Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Etudiant en recherche d'emploi”
(tähtajaline elamisluba, milles on märges „töötamisõigusega üliõpilane”)
 - Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Parent accompagnant”
(tähtajaline elamisluba, milles on märges „saatev lapsevanem”)
 - Autorisation provisoire de séjour portant la mention „Bénéficiaire de la protection temporaire”
(tähtajaline elamisluba, milles on märges „ajutise kaitse all olev isik”)

31. detsembrini 2006 võib kuni üheaastase kehtivusajaga elamislubasid anda välja passi kinnitatava kleebise kujul.

Pikema kehtivusajaga elamislubasid antakse alates 13. maist 2002 välja ühtsele Euroopa mudelile vastava plastkaardi kujul.

Prantsuse mudelile vastavate plastkaardi kujul elamislubade väljaandmine lõpetati 12. mail 2002, kuid sellised kaardid on veel kasutuses kuni 12. maini 2012.
 - Cartes officielles valant de titre de séjour, délivrées par le Ministère des Affaires Etrangères
(Välisministeeriumi välja antavad ametlikud load, mis kehtivad elamisloana)
- a) Titres de séjours spéciaux
(eri-elamisluba)
- Titre de séjour spécial portant la mention CMD/A délivrée aux Chefs de Mission diplomatique
(eri-elamisluba tähisega „CMD/A”, mis antakse diplomaatliste esinduste juhtidele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CMD/M délivrée aux Chefs de Mission d'Organisation Internationale
(eri-elamisluba tähisega „CMD/M”, mis antakse rahvusvaheliste organisatsioonide esinduste juhtidele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CMD/D délivrée aux Chefs d'une délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale
(eri-elamisluba tähisega „CMD/D”, mis antakse rahvusvaheliste organisatsioonide alaliste esinduste juhtidele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CD/A délivrée aux agents du Corps Diplomatique
(eri-elamisluba tähisega „CD/A”, mis antakse diplomaatistele ametnikele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CD/M délivrée aux Hauts Fonctionnaires d'une organisation Internationale
(eri-elamisluba tähisega „CD/M”, mis antakse rahvusvaheliste organisatsioonide vanemametnikele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CD/D délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une Organisation Internationale
(eri-elamisluba tähisega „CD/D”, mis antakse diplomaatistele ametnikega samaväärsetele ametnikele, kes on rahvusvaheliste organisatsioonide alaliste esinduste liikmed)
 - Titre de séjour spécial portant la mention CC/C délivrée aux Fonctionnaires Consulaires
(eri-elamisluba tähisega „CC/C”, mis antakse konsulaarametnikele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention AT/A délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Ambassade
(eri-elamisluba tähisega „AT/A”, mis antakse saatkonna haldus- või tehnilistele töötajatele)
 - Titre de séjour spécial portant la mention AT/C délivrée au personnel Administratif ou Technique d'un Consulat
(eri-elamisluba tähisega „AT/C”, mis antakse konsulaadi haldus- või tehnilistele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention AT/M délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Organisation Internationale

(eri-elamisluba tähisega „AT/M”, mis antakse rahvusvahelise organisatsiooni haldus- ja tehnilistele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention AT/D délivrée au personnel Administratif ou Technique d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(eri-elamisluba tähisega „AT/D”, mis antakse rahvusvahelise organisatsiooni esinduse haldus- ja tehnilistele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/A délivrée au personnel de Service d'une Ambassade

(eri-elamisluba tähisega „SE/A”, mis antakse saatkonna teenindavatele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/C délivrée au personnel de Service d'un Consulat

(eri-elamisluba tähisega „SE/C”, mis antakse konsulaadi teenindavatele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/M délivrée au personnel de Service d'une Organisation Internationale

(eri-elamisluba tähisega „SE/M”, mis antakse rahvusvahelise organisatsiooni teenindavatele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention SE/D délivrée au personnel de Service d'une Délégation auprès d'une Organisation Internationale

(eri-elamisluba tähisega „SE/D”, mis antakse rahvusvahelise organisatsiooni esinduse teenindavatele töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/A délivrée au Personnel Privé d'un diplomate

(eri-elamisluba tähisega „PP/A”, mis antakse diplomaadi erateenistusse palgatud töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/C délivrée au Personnel Privé d'un Fonctionnaire consulaire

(eri-elamisluba tähisega „PP/C”, mis antakse konsulaarametniku erateenistusse palgatud töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/M délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Organisation Internationale

(eri-elamisluba tähisega „PP/M”, mis antakse rahvusvahelise organisatsiooni liikme erateenistusse palgatud töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention PP/D délivrée au Personnel Privé d'un membre d'une Délégation

permanente auprès d'une Organisation Internationale

(eri-elamisluba tähisega „PP/D”, mis antakse rahvusvahelise organisatsiooni alalise esinduse liikme erateenistusse palgatud töötajatele)

- Titre de séjour spécial portant la mention EM/A délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'une Ambassade

(eri-elamisluba tähisega „EM/A”, mis antakse saatkonnas töötavatele eristaatusega õpetajatele või sõjaväelastele)

- Titre de séjour spécial portant la mention EM/C délivrée aux Enseignants ou Militaires à statut spécial attachés auprès d'un Consulat

(eri-elamisluba tähisega „EM/C”, mis antakse konsulaadis töötavatele eristaatusega õpetajatele või sõjaväelastele)

- Titre de séjour spécial portant la mention EF/M délivrée aux Fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger

(eri-elamisluba tähisega „EF/M”, mis antakse välismaal elavatele rahvusvahelistele ametnikele)

b) Monaco elamisload:

- la carte de séjour de résident temporaire de Monaco

(tähtajaline elamisluba)

- la carte de séjour de résident ordinaire de Monaco

(tavajaline elamisluba)

- la carte de séjour de résident privilégié de Monaco

(privilegeeritud residendi elamisluba)

- la carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque

(Monaco kodaniku abikaasa elamisluba).

2. Alaealistel välismaalastel peavad olema järgmised dokumendid:

- Document de circulation pour étrangers mineurs

(alaealise välismaalase reisidokument)

- Titre d'identité républicain

(Prantsuse Vabariigi isikutunnistus)

- Visa de retour (sans condition de nationalité et sans présentation du titre de séjour, auquel ne sont pas soumis les enfants mineurs)

(tagasisõiduviisad; alaealiste välismaalaste suhtes ei kohaldata kodakondsustingimusi ega elamisloa esitamise nõuet)

— Passeport diplomatique/de service/ordinaire des enfants mineurs des titulaires d'une carte spéciale du Ministère des Affaires étrangères revêtu d'un visa de circulation

(välisministeeriumi väljastatud spetsiaalse isikut tõendava dokumendi omaniku alaealisele lapsele väljastatav diplomaatiline pass/teenistuspass/tavaline pass, kuhu kantakse viisa)

3. Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate isikute nimekiri

NB 1:

Tuleb silmas pidada, et elamisloa esmakordse taotluse vastuvõtmist kinnitav tõend ei anna viisata sissesõidu õigust. Samas annavad viisata sissesõidu õiguse tõendid, mis kinnitavad elamisloa pikendamise või muutmise taotluste vastuvõtmist, kui need esitatakse koos aegunud loaga.

NB 2:

Elamisluba ei asenda välisministeeriumi protokolliosakonna poolt välja antav teenistustõend „attestation de fonctions”. Selle tõendi omanikel peab ühtlasi olema üks standardne elamisluba.

ITAALIA

Elamisloa täiendav liik:

— Itaalia postiameti kviitung elamisloa pikendustaotluse vastuvõtmise kohta.

Kõnealune kviitung kehtib üksnes koos välisriigi kodaniku passiga ja aegunud elamisloaga. Kõnealune kviitung on kasutusel 14. detsembrist 2007 kuni 31. märtsini 2008.

LÄTI

ELT C 247, 13.10.2006 avaldatud loetelu asendamise

— Pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(alaline elamisluba — rohelist värvi kleebise kujul)

— Uzturēšanās atļauja

(elamisluba — kleebise kujul, antakse välja alates 1. maist 2004 vastavalt määrusele (EÜ) nr 1030/2002)

— Nepilsoņa pase

(välismaalase pass, lilla)

— Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(tähtajaline elamisluba ELi/EMP/Šveitsi kodaniku pereliikmele, kes on kolmanda riigi kodanik; A5 formaadis koos turvaelementidega)

— Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(alaline elamisluba ELi/EMP/Šveitsi kodaniku pereliikmele, kes on kolmanda riigi kodanik; A5 formaadis koos turvaelementidega)

— Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā

(Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate isikute nimekiri)

Välisministeeriumi välja antavad isikutunnistused:

— A-kategooria isikutunnistus — diplomaatidele (punane)

A-kategooria isikutunnistused antakse esinduse diplomaatidele (suursaadik, esimene sekretär, atašee) ja nende pereliikmetele; isikutunnistuse tagaküljel on tekst, mille kohaselt tunnistuseomanikul on kõik diplomaatiliste suhete Viini konventsioonist tulenevad privileegid ja immunitetid: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā „Par diplomātiskajām attiecībām””.

— B-kategooria isikutunnistus — haldus- ja tehnilistele töötajatele (kollane)

B-kategooria isikutunnistusi antakse esinduste haldus- ja tehnilistele töötajatele; isikutunnistuse tagaküljel on tekst, mille kohaselt tunnistuseomanikul on osalised diplomaatliste suhete Viini konventsiooni artikli 37 lõikest 2 tulenevad haldus- ja tehnilistele töötajatele ettenähtud privileegid ja immunitetid: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām” 37.panta 2.punktu”.

— C-kategooria isikutunnistus — rahvusvaheliste organisatsioonide töötajatele (valge)

C-kategooria isikutunnistused väljastatakse rahvusvaheliste organisatsioonide töötajatele ning nende pereliikmetele, isikutunnistuse tagaküljel on tekst, mille kohaselt tunnistuseomanikul on Läti Vabariigi ja asjaomase rahvusvahelise organisatsiooni vahelisest lepingust tulenevad privileegid ja immunitetid: „Šis apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju”

— D-kategooria isikutunnistus — konsulaarametnikele (sinine)

D-kategooria isikutunnistused antakse konsulaaresinduste konsulaarametnikele, isikutunnistuse tagaküljel on tekst, mille kohaselt tunnistuseomanikul on kõik konsulaarsuhete Viini konventsioonist tulenevad privileegid ja immunitetid: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā „Par konsulārajām attiecībām””.

— F-kategooria isikutunnistused (roheline) — neid on kahte liiki:

F-kategooria isikutunnistusi antakse esinduste teenindavatele töötajatele; isikutunnistuse tagaküljel on tekst, mille kohaselt tunnistuseomanikul on diplomaatiliste suhete Viini konventsiooni artikli 37 lõikest 3 tulenevad teenindavatele töötajatele ette nähtud osalised privileegid ja immuuniteedid: „Šis apliecišas uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām” 37.panta 3.punktu”.

F-kategooria isikutunnistusi antakse esinduste erateenistusse palgatud abilistele; isikutunnistuse tagaküljel on tekst, mille kohaselt tunnistuseomanikul on diplomaatiliste suhete Viini konventsiooni artikli 37 lõikest 4 tulenevad teenindavatele töötajatele ette nähtud osalised privileegid ja immuuniteedid: „Šis apliecišas uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas „Par diplomātiskajām attiecībām” 37.panta 4.punktu”.

LEEDU

ELT C 247, 13.10.2006 avaldatud loetelu asendamine

— Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje

(Leedu Vabariigi tāhtajaline elamisluba — kaart)

— Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje (galioja iki 15.11.2009)

(Leedu Vabariigi alaline elamisluba — kaart (kehtiv kuni 15.11.2009))

— Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje

(Leedu Vabariigi elamisluba ELI liikmesriigi kodaniku pere-liikmele — kaart)

— Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje

(Leedu Vabariigis pikaajaliselt elanud isikule Euroopa Ühenduses elamiseks antud lūba—kaart)

Asmens grīžimo pažymėjimas

(tagasipōōrdumistunnistus, ainult Leedu Vabariiki tagasipōōrdumiseks — kollakas -heleroheline)

— „A” kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su raudona šonine juoste) suteikiamas diplomatiniam agentams, konsuliniam pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(A-kategooria akrediteerimistunnistus, (kollakas/rohekas/roosa, punase ääretreibuğa) — antakse diplomaatiliste esin-dajatele, konsulaarametnikele ning rahvusvaheliste organisat-

sioonide esinduste liikmetele, kellel on rahvusvahelise õiguse alusel diplomaatilised immuuniteedid ja privileegid)

— „B” kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su žalia šonine juoste) suteikiamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniam darbuotojams

(B-kategooria akrediteerimistunnistus, (kollakas/rohekas/roosa, rohelise ääretreibuğa) — antakse haldus- ja tehnilistele töötajatele ning konsulaartöötajatele)

— „C” kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su geltona šonine juoste) suteikiamas aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems namų darbininkams

(C-kategooria akrediteerimistunnistus, (kollakas/rohekas/roosa, kollase ääretreibuğa) — antakse diplomaatiliste esin-duste haldus- ja tehnilistele töötajatele ning diplomaatide erateenistusse palgatud töötajatele)

— „E” kategorijos akreditacijos pažymėjimas (gelsvos/žalsvos/rausvos spalvos su pilka šonine juoste) suteikiamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis

(E-kategooria akrediteerimistunnistus, (kollakas/rohekas/roosa, halli ääretreibuğa) — antakse rahvusvaheliste organi-satsioonide esinduste liikmetele, kellel on rahvusvahelise õiguse alusel piiratud immuuniteedid ja privileegid)

SLOVAKKIA

ELT C 247, 13.10.2006 avaldatud loetelu asendamine

— Povolenie na prechodný pobyt vo forme nálepky alebo identifikačnej karty

(kleebise või isikutunnistuse vormis välja antav tāhtajaline elamisluba)

— Povolenie na trvalý pobyt vo forme identifikačnej karty

(isikutunnistusena välja antav alaline elamisluba)

— Cestovný doklad pre utečenca (Dohovor OSN z 28. júla 1951)

(pōgeniku reisidokument (ÜRO 28. juuli 1951. aasta konventsioon))

— Cestovný doklad pre osoby bez štátnej príslušnosti (Dohovor OSN z 28. septembra 1954)

(kodakondsuseta isiku reisidokument (ÜRO 28. septembril 1954. aasta konventsioon))

— Cudzinecký pas v ktorom sa nachádza povolenie na pobyt vo forme nálepky vydanéj osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky

(välismaalase pass, kuhu on kinnitatud kleebisega elamisluba, mis anti välja isikule, kes on Slovaki Vabariigi territooriumil täiendava kaitse all)

- Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie
(Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate õpilaste nimekiri)
- Identifikačný preukaz diplomatického zástupcu
(diplomaadi isikutunnistus)
- Identifikačný preukaz administratívneho a tehnikkeho personálu (vydávány pre administratívny a tehnikkeho personál veľvyslanectva alebo konzulátu)
(saatkonna või konsulaadi haldus- ja tehnilisele töötajale antav isikutunnistus)
- Identifikačný preukaz služobného a súkromného personálu (vydávány pre služobný personál veľvyslanectva alebo konzulátu alebo pre súkromný personál diplomatického alebo administratívneho a tehnikkeho alebo služobného personálu veľvyslanectva alebo konzulátu)
(saatkonna või konsulaadi teenindavatele töötajatele või saatkonna või konsulaadi töötajate erateenistusse palgatud töötajatele antav isikutunnistus)
- Identifikačný preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií
(rahvusvaheliste organisatsioonide töötajate isikutunnistus)

SLOVEENIA

ELT C 247, 13.10.2006 avaldatud loetelu asendamine

- Dovoljenje za prebivanje (nalepka 74 x 105 mm)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na nalepki in se izda kot
 - a) dovoljenje za stalno prebivanje
 - b) dovoljenje za začasno prebivanje
 (elamisluba (kleebis mõõtmatega 74 x 105 mm))
(Elamisloa liik on märgitud kleebisel ning antakse välja vastavalt:
 - a) alalise elamisloana
 - b) tähtajalise elamisloana)
- Dovoljenje za stalno prebivanje (kartonček velikosti 12,5 x 8,8 cm)
Dovoljenje za stalno prebivanje v obliki kartončka se izda tujcu, katerega istovetnost ni sporna, nima in si ne more priskrbeti potne listine svoje matične države. Navedeno dovoljenje tujcu dovoljuje prebivanje v Republiki Sloveniji, ne dovoljuje pa mu prehajanja državne meje
(alaline elamisluba, kaardi vormis mõõtmatega 12,5 x 8,8 mm)
(Alaline elamisluba antakse välismaalasele, kelle isik on tuvastatud, kuid kellel ei ole passi või kes ei saa esitada oma päritoluriigi passi. Välismaalane võib kõnealuse loa alusel

elada Sloveenia Vabariigi territooriumil, kuid ta ei tohi ületada riigipiiri)

- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP (kartična izvedba 91 x 60 mm)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
 - a) dovoljenje za stalno prebivanje
 - b) dovoljenje za začasno prebivanje
 (EMP kodaniku pereliikme elamisluba, kaardi vormis mõõtmatega 91 x 60 mm)
(Elamisloa liik on märgitud kaardil ning antakse välja vastavalt:
 - a) alalise elamisloana
 - b) tähtajalise elamisloana)
- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana (kartična izvedba 91 x 60 mm)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
 - a) dovoljenje za stalno prebivanje
 - b) dovoljenje za začasno prebivanje
 (Sloveenia kodaniku pereliikme elamisluba, kaardi vormis mõõtmatega 91 x 60 mm)
(Elamisloa liik on märgitud kaardil ning antakse välja vastavalt:
 - a) alalise elamisloana
 - b) tähtajalise elamisloana)
- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije
(Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate isikute nimekiri)

Välisministeeriumi väljastatavad eri-elamisload:

- Diplomatska izkaznica (kartična izvedba 54 x 85 mm)
(diplomaadi isikutunnistus, kaardi vormis mõõtmatega 54 x 85 mm)
- Službena izkaznica (kartična izvedba 54 x 85 mm)
(ametniku isikutunnistus, kaardi vormis mõõtmatega 54 x 85 mm)
- Konzularna izkaznica (kartična izvedba 54 x 85 mm)
(konsulaaresindaja isikutunnistus, kaardi vormis mõõtmatega 54 x 85 mm)
- Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje (kartična izvedba 54 x 85 mm)
(aukonsuli isikutunnistus, kaardi vormis mõõtmatega 54 x 85 mm)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad, ELT C 247, 13.10.2006, lk 19, ELT C 153, 6.7.2007, lk 22, ELT C 182, 4.8.2007, lk 18)) artikli 5 lõikes 3 nimetatud välispiiride ületamisel nõutavate summade ajakohastatud loetelu

(2008/C 57/15)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 5 lõikes 3 välispiiride ületamisel nõutavate summade loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele ajakohastatakse teavet igakuiselt õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebisaidil.

HISPAANIA

ELT C 182, 4.8.2007, lk 18 avaldatud teabe asendamine

Peaministri 10. mai 2007. aasta korralduses PRE/1282/2007 (mis käsitleb rahalisi vahendeid, mille omamist välismaalased peavad tõendama, et nad saaksid Hispaaniasse siseneda) on käsitletud rahalisi vahendeid, mille omamist välismaalased peavad tõendama, et nad saaksid Hispaaniasse siseneda:

- a) välismaalasel tuleb tõendada, et tal on Hispaanias viibimise ajal enda ülalpidamiseks summa, mis moodustab vähemalt 10 % brutopalgast riiklikust alammäärast (2008. aastal on see 60,00 EUR), või ametlikult samaväärne summa välisvaluutas, mis korrutatakse Hispaanias viibitavate päevade arvuga ja asjaomase isiku kulul reisivate isikute arvuga. Kõnealune summa peab igal juhul moodustama inimese kohta 90 % kehtivast brutopalgast riiklikust alammäärast (2008. aastal on see 540,00 EUR) või kujutama endast ametlikult samaväärset summat, olenemata sellest, kui kaua Hispaanias kavatsetakse viibida;
- b) isikul on vaja ka tõendada, et tal on päritoluriiki naasmiseks või läbisõiduks kolmandatesse riikidesse tema poolt kasutada soovitava transpordivahendi pilet või piletid, mis on nimelised, mida ei saa vormistada teise reisija nimele ja mille kuupäeva ei saa muuta.

Välismaalane peab tõendama nimetatud rahaliste vahendite omamist kas nende ettenäitamise teel (kui tal on need sularahana kaasas) või esitades kontrollitud tšekid, reisitšekid, kviitungid või krediitkaardid, millele peab olema lisatud ajakohastatud pangakonto väljavõte või hoiuraamat (panga kirju ja Internetist printitud pangakonto väljavõtteid ei aktsepteerita) või muu vahend, mis tõendab usaldusväärselt kõnelusel kaardil olevat kasutamata krediiti või pangaarvel olevat summat.

RUMEENIA

ELT C 77, 5.4.2007, lk 11 avaldatud teabe asendamine

Välismaalaste seaduse nr 194/2002 artikli 6 kohaselt on Rumeenia territooriumile lubatud siseneda välismaalastel, kes suudavad tõendada, et neil on vajalikud vahendid isiklike kulude katmiseks ja päritoluriiki naasmiseks või transiidiks läbi mõne teise riigi, kes kindlasti lubab neil riiki siseneda.

Välispiiri ületamisel tuleb Rumeeniasse sisenemiseks esitada viisa saamiseks tõend, et isiklike kulude katmiseks on kogu ajavahemikuks olemas vajalikud vahendid (50 EUR päevas või samaväärne summa konverteeritavas välisvääringus).

ELi liikmesriikide ja EMP riikide kodanikel on lubatud Rumeenia territooriumile siseneda ilma kõnealuste tingimuste täitmiseta.

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2008/C 57/16)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„EDAM HOLLAND”

EÜ nr: NL/PGI/005/0329/27.11.2003

KPN () KGT (X)

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teavitamise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. Liikmesriigi pädev asutus:

Nimi: Hoofdproductschap Akkerbouw
Aadress: Postbus 29739
2502 LS 's-Gravenhage
Nederland
Tel: (31-70) 370 87 08
Faks: (31-70) 370 84 44
E-post: plw@hpa.agro.nl

2. Taotlejate rühm:

Nimi: Nederlandse Zuivel Organisatie (NZO)
Aadress: Postbus 165
2700 AD Zoetermeer
Nederland
Tel: (31-79) 343 03 00
Faks: (31-79) 343 03 20
E-post: info@nzo.nl
Koosseis: tootjad/töötledjad (X) muud ()

3. Toote liik:

Klass: 1.3 Juust

4. Spetsifikaat:

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus: „Edam Holland”

4.2. Kirjeldus: Juust „Edam Holland” on loomulikult teel laagerdunud poolköva juust. Kõnealust juustu valmistatakse Madalmaades lehmapiimast, mis on saadud Madalamaade piimakarjakasvatusega tegelevatest põllumajandusettevõtetest, ning mida on laagerdatud Madalmaade laagerdusruumides kuni tarbimisvalmis tooteks saamiseni.

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Koostis

Juustu „Edam Holland” toodetakse ühest või mitmest järgmisest toorainest:

- Madalmaade piimakarjakasvatusega tegelevatest põllumajandusettevõtetest saadud piim, koor ja rasvatu või väherasvane lehmapiim (ainult lehmapiim).

Iseloomulikud omadused

Juust on pealt ja alt lapiku kera kujuline või pätsi- või plokikujuline. Juustu omadused on esitatud järgmises tabelis.

Tüüp	Kaal	Rasvasisaldus kuivaines	Niiskusesisaldus (maksimaalselt)	Soolasisaldus kuivaines (maksimaalselt)
Baby Edam	maks 1,5 kg	40,0-44,0 %	46,5 %	5,4 %
Edam (kera)	1,5-2,5 kg	40,0-44,0 %	45,5 %	5,0 %
Edam Bros (köva)	1,5-2,5 kg	40,0-44,0 %	47,5 %	5,3 %
Edam Stip (tähniline)	1,5-2,5 kg	40,0-44,0 %	45,5 %	6,0 %
Edam (plokikujuline)	maks 20 kg	40,0-44,0 %	46,0 %	4,6 %
Edam (suur pätsikujuline)	4-5 kg	40,0-44,0 %	46,0 %	4,6 %
Edam (väike pätsikujuline)	2-3 kg	40,0-44,0 %	47,0 %	4,8 %

Tabelis esitatud niiskusesisaldus kehtib 12 päeva pärast tootmise algust, välja arvatud juustu „Baby Edam Holland” puhul, mille osas on ära toodud niiskusesisaldus viis päeva pärast tootmise algust.

Muud iseloomulikud omadused on järgmised:

- Maitse: varieerub mahedast pikantseni, olenevalt juustu vanusest ja tüübist.
- Ristlõige: juust peab olema ühtlase värvusega ja üksikute väikeste ümmarguste aukudega. Juustus „Bros Edam” on palju väikesi auke. Juustu värvus varieerub elevandiluuvalgest kollaseni.
- Koorik: koorik on tugev, sile, kuiv, puhas ning sellel puudub seenkate. Koorik tekib laagerdumise käigus kuivamisel.
- Tekstuur: noor „Edam Holland” peab olema piisavalt tahke ja lõigatav. Kui juust on veidi kauem laagerdunud, muutub see tugevamaks ja tihkemaks. Juust „Bros Edam” peab olema piisavalt tahke ja köva.
- Laagerdumisperiood: vähemalt 28 päeva (juustu „Baby Edam Holland” puhul on laagerdumisperiood vähemalt 21 päeva). Juustu „Edam Holland” laagerdatakse loomulikul teel. Fooliumis laagerdamine ei ole juustu „Edam Holland” puhul lubatud.
- Laagerdumistemperatuur: vähemalt 12 °C.
- Säilivusaeg: säilivusaeg varieerub alates 28 päevast pärast tootmist („Baby Edam Holland”) kuni rohkem kui ühe aastani.

Kvaliteedi suhtes kehtestatud erinõuded

- Piim, koor või väherasvane piim ei ole enne juustutootjani jõudmist ja ladustamist läbinud mitte mingit kuumtöötlust või on läbinud mitte-pastöriseeriva kuumtöötlust.

- Koor, rasvatu või väherasvane piim peavad vahetult enne seda, kui nendest hakatakse valmistama juustu „Edam Holland”, läbima pastöriseerimise, et vastata järgmistele nõuetele:
 - fosfataasi aktiivsus ei ole tuvastatav, välja arvatud juhul, kui peroksidaasi aktiivsus ei ole tuvastatav;
 - rasvavaba toote põhjal mõõdetuna ei ületa koore happelisus 20 mmol NaOH liitri kohta, välja arvatud juhul, kui laktaadisisaldus 100 g rasvavaba kuivaine kohta on 200 mg või vähem;
 - 0,1 milliliitris ei ole kolibakterite mikroorganismid tuvastatavad.
 - Vahetult enne juustu „Edam Holland” valmistamist tuleb kõik selle toorained pastöriseerida, et denatureerimata vadaku valgusisaldus ei erineks või erineks üksnes väga vähe sarnast tüüpi ja sama kvaliteediga pastöriseerimata tooraine omast.
 - Juustu „Edam Holland” tootmisel võib lisada üksnes piimhappe tekkeks vajalikke geneetiliselt muundamata kultuure ning aroomi kujundamist soodustavaid mikroorganisme. Kõnealused kultuurid koosnevad „Edam Holland” juustule sobivatest mesofiilsetest piimhappebakteritest: *Lactococcus* ja *Leuconostoc L* või *LD* ning on võimalik, et neid kombineeritakse termofiilsete *Lactobacillus* ja/või *Lactococcus* kultuuridega. Osutatud piimhappebakteritel on väga oluline osa laagerdumisprotsessis ning juustule omase maitse ja lõhna kujundamisel.
 - Laap: juustu „Edam Holland” tootmiseks kasutatakse üksnes vasika laapi. Muud tüüpi laapi võib kasutada ainult erandjuhul, näiteks kui mõni loomahaigus muudab selle vajalikuks. Kasutatav laap peab sellisel juhul vastama *Warenwetbesluit Zuivel'e* (dekreet piimatoodete kohta (kaupade seaduse alusel)).
 - Juustu „Edam Holland” nitritisisaldus nitritioonidena ei ületa 2 mg ühe kilogrammi juustu kohta.
- 4.3. *Geograafiline piirkond:* Kaitstud geograafilise tähisega piirkond hõlmab Hollandit s.t Madalmaade Kuningriigi Euroopas asuvat osa.
- 4.4. *Päritolutõend:* Kõigile „Edam Holland” juustudele asetatakse enne kalgendi pressimist kaseiinist valmistatud märk (vaata joonis). Märk sisaldab tähist „Edam Holland” ning kordumatut tähtede ja numbrite kombinatsiooni (kasvavas tähestikulises ja numbrilises järjestuses).



COKZ (Madalmaade piimakasvatuse kontrolliasutus) peab nende kordumatute numbrite registrit, mis sisaldab ühtlasi kõikide proovide andmeid (sealhulgas aega ja kohta). Märk on tarbijatele kergesti äratuntav ning kinnitav asutus saab seda kaseiinimärgi ja COKZ registri alusel kontrollida.

- 4.5. *Tootmismeetod:* Juustu „Edam Holland” valmistatakse Madalmaade piimakasvatusega tegelevatest põllumajandusettevõtetest saadud piimast. Piim jahutatakse põllumajandusettevõttes temperatuurini kuni 6 °C ja hoiustatakse ettevõtte jahutusmahutis. Piim viiakse juustuvabrikusse 72 tunni jooksul. Juustuvabrikusse jõudes hakatakse piima kas kohe töötleva või see termiseeritakse (mitte-pastöriseeriv kerge kuumtöötlemine) ning pannakse lühikeseks ajavahemikuks külmhoidlasse, enne kui see töödeldakse juustu valmistamiseks sobivaks piimaks.

Piima rasvasisaldus ühtlustatakse nii, et saadud rasva/valgu suhe annaks toodetud valmisjuustu rasvasisalduseks kuivaines 40–44 %. Juustu valmistamiseks kasutatav piim pastöriseeritakse vähemalt 72 °C juures 15 sekundi vältel. Seejärel piim kalgendatakse ligikaudu 30 °C juures. Kirjeldatud protsessi käigus toimuv piimavalkude eraldumine ja kalgendumine on juustule „Edam Holland” tüüpiline.

Kalgendamise käigus saadud kalgend eraldatakse vadakust ning seda töödeldakse ja pestakse, millega tagatakse selle niiskusesisalduse ning pH soovitud tase. Kalgend pressitakse sobiva kuju ja suurusega vormidesse. Selle tulemusel saadud „juust” asetatakse seejärel soolveevanni. Juustu „Edam Holland” on alati laagerdatud loomulikul teel s.t see jäetakse lahtise õhu kätte laagerduma ning juustu pööratakse ja jälgitakse pidevalt. Laagerdudes moodustub juustule kuiv koorik. Ajal ja temperatuuril on oluline osa selles, et ensümaatilistel ja küpsemisprotsessidel oleks piisavalt võimalusi juustule „Edam Holland” iseloomulike füüsikaliste ja organoleptiliste omaduste väljaarendamiseks. Juustu „Edam Holland” laagerdumine võib võtta kauem kui aasta, sõltuvalt sellest, millist tüüpi maitset soovitakse.

Juustu „Edam Holland” võib eelnevalt tükeldada ja müügipakendisse pakendada nii Madalmaades kui ka väljaspool, tingimusel, et pakendajal on terviklik haldusseiresüsteem, millega tagatakse, et tükeldatud „Edam Holland” juustu saab märgistusel oleva kordumatu tähe- ja numbrikombinatsiooni abil jälgida ning tarbija võib selle päritolus kindel olla.

- 4.6. *Seos piirkonnaga:* Kõnealuse tootenime geograafiline komponent on „Holland”. Teatavasti on „Holland” ametlikuma nimetuse „Madalmaad” sünonüüm. Madalmaade Ühendatud Vabariigi ajal (17. sajandist kuni 19. sajandini) oli Holland selle seitsmest provintsist kõige mõjuvõimsam. Sellest ajast alates on nimi aegamööda hakanud tähistama kogu Madalmaade territooriumi. Paljudes maades tuntakse Madalmaid paremini või üksnes nimega „Holland” (nt Ollanda jne).

Ajalooline taust

Juust „Edam Holland” esindab Madalmaade juustuvalmistamise traditsiooni, mis ulatub tagasi keskaega ning mille küpsus saabus juba 17. sajandil (Kuldajastu).

Sealse piima muudab kõrgekvaliteedilise ja maitstva juustu valmistamiseks sedavõrd sobivaks peamiselt Madalmaade geograafiline asend (valdavalt allpool merepinda), ilmastik (mereline kliima) ja (peamiselt liivasel ja savisel pinnasel kasvavate) rohttaimede kooslus.

Piima kvaliteedi tagavad piimakasvatusega tegelevate põllumajandusettevõtete kvaliteeditagamissüsteemid ning tõhus kvaliteedihindamissüsteem (kogu tarnitud piim kontrollitakse ja hinnatakse vastavalt mitmetele kvaliteedinäitajatele). Lisaks sellele toimib kuni piima töötlemiseni katkestamatu külmaahel: piim pannakse põllumajandusettevõtte külmhoonesse (maksimaalne temperatuur 6 °C) ning transporditakse tehasesse külmikuga paakautodes. Piima kvaliteeti aitab säilitada ka läbitavate vahemaade suhteline lühidus.

„Edam Holland” on saanud alguse talumajapidamistes ning arenenud kohalike tehaste kaasabil kogu riigis toodetavaks ülemaailmse tuntusega tooteks ning sellest on saanud piima kvaliteedi optimeerimise oluline ja stabiilne tegur. 20. sajandi alguses kehtestati Edam juustu kohta riiklikud seadused ning *Landbouwkwaliteitsbeschikking kaasproducten*’is (Põllumajanduslik kvaliteediotsus juustutoodete kohta) kehtestati nimetus „Edam Holland”.

Juustu „Edam Holland” maine Euroopa tarbijate seas

Kuues Euroopa riigis läbiviidud ulatuslik uuring näitas, et Euroopa tarbijad peavad Madalmaid kõige olulisemaks Edam (ja Gouda) juustu tootjaks. Lisaks sellele seostatakse Edami (ja Gouda) mainet ning staatust Madalmaadega.

Edam (ja Gouda) on Madalmaade kultuuripärandi sümbolid. Euroopa tarbijad peavad Edamit (ja Goudat) kaubamärkideks. Nad tähistavad Madalmaade kvaliteeti. Kuues kõige enam Edam (ja Gouda) juustu tarbivas liikmesriigis läbiviidud turu-uuring (igas liikmesriigis 1 250 vastajast koosneva esindusliku valimiga uuring, mille usaldusväärsus oli 97,5 %) näitab järgmist:

— Edam juustu ja Madalmaade vahel on tugev seos;

— „Edam Holland” on populaarsem kui väljaspool Madalmaid toodetud Edam;

- peaaegu pooled uuringus osalenud liikmesriikide tarbijatest usuvad, et kogu Edam juust toodetakse Madalmaades (see on potentsiaalselt Euroopa tarbijaid eksitav, sest ei vasta tõele);
- „Edam Holland” saab tunduvalt kõrgemaid punkte järgmiste tunnuste osas: „suurepärase kvaliteet”, „traditsiooniliselt toodetud” ja „algupärane toode”.

Mitmete sajandite kestel on nii Madalmaade valitsus kui ka tööstus rakendanud mitmesuguseid meetmeid ja seadusi, et tagada Edami (ja Gouda) juustu ülikõrge kvaliteedi säilimine. Lisaks sellele on Madalmaade piimatööstus investeerinud märkimisväärseid summasid, et täita kõnealuseid kõrgeid kvaliteedinõudeid ning avada, suurendada ja säilitada turgusid. Alates 1950. aastast on reklaami, teadlikkuse tõstmisesse ja nende toodete edendamisse Euroopas investeeritud üle 1,4 miljardi Hollandi kuldna (635 miljonit EUR) (jättes välja Madalmaades tehtud investeeringud).

4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: Stichting Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel (COKZ)
Aadress: Kastanjelaan 7
3833 AN Leusden
Nederland
Tel: (31-33) 496 56 96
Faks: (31-33) 496 56 66
E-post: productcontrole@cokz.nl

4.8. Märgistus: „Edam Holland” on Euroopa Liidu kaitstud geograafiline tähis (KGT).

Tähis peab asuma nähtaval kohal kõikide tervete juustude lapikule küljele kinnitatud märgistel ja/või juustu ümber olevatel ribadel. See ei ole kohustuslik, kui juustu müüakse eelnevalt tükeldatuna ja müügi pakendis, nagu on kirjeldatud punktis 4.5. Sellisel juhul peab tähis „Edam Holland” olema pakendil.

Selleks, et tarbijatel oleks võimalik juustu „Edam Holland” poeriiulitelt üles leida, peab pakendil olema selgesti eristuv märk. Nimetuse „Edam Holland” kasutamise, vastava identiteedi kujundamise ning ELi KGT tähise kasutamise abil peab tarbijatele selge olema, et toode „Edam Holland” erineb kõigist teistest „Edam” juustudest. Tähise eesmärk on vältida Euroopa tarbija potentsiaalset eksitamist.
